TOLEDO/COLUMBUS SALES: 419-870-2797
Since 1989.
www.laprensa1.com
TOLEDO: TINTA CON SABOR
CLEVELAND 216-688-9045
CLEVELAND • LORAIN
FREE
La Prensa
DETROIT
27th Anniversary Since 1989
Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly
Classified? Email classifiedlaprensa1@gmail.com
May/mayo 13, 2016 Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 59, No. 11

UT'S LATINO YOUTH SUMMIT, P. 7

Cleveland Celebrates Cinco de Mayo

Blaine A. Griffin (Community Relations Board Dir.), Mari Dasilva (MetroHealth), Dr. María Pujana, and Lucy Torres (Hispanic Liaison, Cleveland) attend Cleveland's annual Cinco de Mayo celebration. *La Prensa photo by Mychal Lilly.*

FLOC: From Toledo to Painesville, Ohio,... to North Carolina. See article on page 6.

Find us on Facebook
Follow Us On twitter

MARGARET W. WONG & ASSOCIATES LLC
ATTORNEYS AT LAW
Atendiendo a Todas sus Necesidades de Inmigración

Best Lawyers BEST LAW FIRMS U.S.News IMMIGRATION LAW TIER 1 CLEVELAND 2015

Margaret W. Wong y Asociados, la primera firma de servicios migratorios con más de 100 años de experiencia combinada, a representado a miles de empleadores y individuos alrededor del mundo desde 1978. Nosotros adaptamos soluciones para tus necesidades únicas de inmigración. Peleamos por el mejor resultado con estrategias innovadoras. Nosotros guiamos a nuestros clientes por la compleja ley de inmigración que requiere respuestas, prontas y profesionales.

216-566-9908
www.imwong.com wong@imwong.com
Atlanta Chicago Cleveland Columbus
Los Angeles Nashville New York

EL NACIMIENTO Restaurant Taqueria
7400 W. Vernor
Detroit, MI 48209
313 554 1790
Full Bar Menu Available
www.elnacimientorestaurant.com

ABOGADO
- Incapacidad ~ Disability
- Social Security ~ SSI
- Casos de Worker's Compensation
- Accidentes de Auto/Moto/Camión
- Negligencia Médica
  - Parálisis Cerebral
  - Lesiones causadas en el Nacimiento
  - Muerte por Negligencia

Patrick Merrick

La consulta es GRATIS. Hablamos Español.
(800) 309-7404
www.MiOhioAbogado.com

14th Annual Latino Youth Summit
The University of Toledo
Despierta Latino Est. 2003

Tuesday, May 17	Wednesday, May 18
Grades 6-8	Grades 9-12
8:30am-2pm	8:30am-2pm

REGISTER: www.utoledo.edu/studentaffairs/latinos/lys_home.html
CONTACT: OMSS@utoledo.edu
DEADLINE TO REGISTER: Monday, April 25, 2016

One Stop For All Your Hispanic Needs
Spartan Stores
303 Main Street
Toledo, OH., 43605
Ph: 419-690-0530
TOLEDO FOOD MARKET
STORE HOURS: MON-SAT 8 AM - 9 PM – SUN 8 AM - 8 PM
Cash Checks · Bill Payment
www.toledofoodmarket.com

LP: Ad effective Tuesday, May 10, 2016 - Monday, May 16, 2016

"The wound is the place where the Light enters you."—*Richard Neller quoting Rumi.*

DETROIT SALES: 419-870-2797 or 313-729-4435
Since 1989.
www.laprensa1.com
TOLEDO: TINTA CON SABOR
CLEVELAND 216-688-9045
CLEVELAND • LORAIN
FREE!
La Prensa
TOLEDO
Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly
Classified? Email classifiedlaprensa1@gmail.com
May/mayo 13, 2016 Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 59, No. 11

CENTRO HISPANO Y "SABOR LATINO", P. 8

International Latin Artists of Banda, Merengüe, Típico, and Salsa to headline 2016 Festival Latino, Columbus

CAPA has announced the lineup of national and international artists which will be headlining **Festival Latino 2016**. The two-day, family-friendly, free event will be held Saturday and Sunday, August 13 and 14, 2016, from 11 am-8 pm each day. *Due to continuing construction in Genoa Park, the 2016 Festival Latino will again be held in Bicentennial Park.*

Saturday, August 13, 2016:

Los Horóscopos de Durango

Mexican – Banda

Pioneers of Durango and "the tamborazo" (combination of tuba, drums, and saxophone), Los Horóscopos de Durango, fronted by sisters Vicky and Marisol Terrazas, are the first duranguense group to be awarded a Latin Grammy Award (Best Banda Album 2007).

El Prodigio:

Dominican – Típico

Krency Garcia (El Prodigio – The Prodigy) is a merengüe típico accordionist known for rapid instrumental solos and the fusion of típico with other music genres such as jazz.

Sunday, August 14

Sergio Vargas

Dominican – Merengüe

Merengüe singer Sergio Vargas has also earned acclaim for his ability to sing other forms of Tropical music including ballads. Once a member of the bands La Banda Brava and Los Hijos del Rey, Vargas became a major star throughout Latin America, and remains one of the Dominican Republic's top artists today.

Grupo Niche

Colombian – Salsa

Known for vigorous, up-tempo dance music as well as slower-paced romantic numbers, salsa orchestra Grupo Niche is recognized as Latin America's most successful salsa group and is now celebrating their 35th anniversary!

A detailed schedule will be released on a later date, and will include the full lineup of entertainment and activities to be featured at the 2016 Festival. www.FestivalLatino.net All programs and artists are subject to change.

Los Horóscopos de Durango

Las Estrellas del Festival Latino 2016 Serán Artistas Latinos Internacionales en los Géneros de Banda, Merengüe, Típico, y Salsa.

CAPA anunció los nombres de los artistas nacionales e internacionales que estarán presentándose en **el Festival Latino 2016**. Este evento familiar es totalmente gratis y se llevará a cabo los días Sábado 13 y Domingo 14 de Agosto [2016], de 11am-8pm ambos días. Debido a los trabajos de construcción que se están llevando a cabo en el Genoa Park, el festival de este año se realizará nuevamente *en el Bicentennial Park.*

Sábado 13 de Agosto de 2016

Los Horóscopos de Durango

México – Banda

Con las hermanas Vicky y Marisol Terrazas, al frente; Los Horóscopos de Durango, son los Pioneros del Durango y del "Tamborazo" (combinaciones de tuba, batería y saxofón). Esta agrupación fue la primera banda duranguense en llevarse un Latin Grammy Award (Álbum a la Mejor Banda en el 2007

El Prodigio

República Dominicana – Típico

Krency García (El Prodigio), es un acordionista de merengue típico, conocido por sus rápidos solos, y por la fusión que ejerce, con otros géneros musicales como el jazz.

Domingo 14 de agosto

Sergio Vargas

República Dominicana – Merengüe

El cantante de merengue, Sergio Vargas también ha ganado gran reconocimiento por su habilidad para cantar en otros géneros de música tropical, incluyendo las baladas. Luego de haber sido parte de las bandas: La Banda Brava y Los Hijos del Rey; Vargas se ha convertido en una gran estrella en toda América Latina, y sigue siendo uno de los mejores artistas de hoy de la República Dominicana.

Grupo Niche

Colombia – Salsa

Conocidos por su música bailable y vigorosa, así como por sus canciones románticas y de ritmos más lentos; el Grupo Niche es reconocido como el grupo de salsa más exitoso de América Latina, y este año, celebran 35 años de fundación.

El programa detallado será publicado próximamente. Este incluirá los horarios completos de las bandas participantes y del resto de eventos en el Festival del 2016. www.FestivalLatino.net Todos los espectáculos se encuentran sujetos a modificaciones sin previo aviso.

Grupo Niche

Find us on Facebook
Follow Us On twitter

MARGARET W. WONG & ASSOCIATES LLC
ATTORNEYS AT LAW
Atendiendo a Todas sus Necesidades de Inmigración

Best Lawyers BEST LAW FIRMS U.S.News IMMIGRATION LAW TIER 1 CLEVELAND 2014

Margaret W Wong & Associates tiene 60 años de experiencia combinada en las leyes de inmigración. Asistimos a clientes con todo tipo necesidades, permisos de trabajo, residencias, J-1 solicitudes de perdón, I601A, certificados de labor, casos de deportación, asilos, moción de reaperturas, apelaciones de corte, y demás.
Nuestra firma cuenta con oficinas en Cleveland, OH; Columbus, OH; New York, NY; Chicago, IL; Atlanta, GA; and Nashville, TN. Hemos asistido a clientes en el estado de Ohio y en el resto de los Estados Unidos; además de ser una firma reconocida internacionalmente. Contáctenos hoy para obtener la experiencia y la ayuda necesaria.

216-566-9908
www.imwong.com wong@imwong.com
Atlanta Chicago Cleveland Columbus
Los Angeles Nashville New York

EL NACIMIENTO Restaurant Taqueria
7400 W. Vernor
Detroit, MI 48209
313 554 1790
Full Bar Menu Available
www.elnacimientorestaurant.com

ABOGADO
- Incapacidad ~ Disability
- Social Security ~ SSI
- Casos de Worker's Compensation
- Accidentes de Auto/Moto/Camión
- Negligencia Médica
  - Parálisis Cerebral
  - Lesiones causadas en el Nacimiento
  - Muerte por Negligencia

Patrick Merrick

La consulta es GRATIS. Hablamos Español.
(800) 309-7404
www.MiOhioAbogado.com

Puerto Rico no puede pagar su deuda y pide ayuda a EEUU

Por MARICARMEN RIVERA, Associated Press

SAN JUAN, Puerto Rico, 2 V 16 (AP): La crisis de la deuda de Puerto Rico alcanzó el lunes un nuevo punto crítico luego de que la isla no pagó bonos por casi 370 millones de dólares, y las autoridades advirtieron que lo peor está por venir si el Congreso estadounidense no le ayuda a superar su abultado endeudamiento.

El impago es el más grande de los que ha incurrido el territorio estadounidense desde el año pasado por falta de liquidez, y el gobernador *Alejandro García Padilla* descartó que pudiera ser el último.

Puerto Rico afronta el 1 de julio vencimientos de deuda por casi 2.000 millones de dólares, de los que 700 millones corresponden a bonos de obligación general cuyo pago se supone está garantizado bajo la Constitución de la isla.

En una ominosa advertencia dirigida al Congreso en Washington y a los acreedores, entre los que figuran fondos de cobertura estadounidenses, García consideró sombrías las perspectivas para cumplir el próximo pago.

En conferencia de prensa en la capital, San Juan, el gobernador dijo que no podía anticipar que la isla cuente con el dinero para efectuar esos pagos.

El remedio, advirtió *García Padilla*, es un acuerdo de reestructuración con los acreedores o una ley en el Congreso.

Los legisladores federales están en receso desde la semana pasada, mientras que un proyecto de ley que restauraría la autoridad legal a Puerto Rico para que reestructure su deuda como los demás estados sí pueden hacer y establecería una junta de control fiscal está estancado en una comisión.

García Padilla, que heredó la crisis cuando asumió el cargo en enero de 2013, atribuyó la situación al cabildeo de los fondos "buitre" y a lo que describió como actitudes "racistas" hacia Puerto Rico.

Afirmó que el peor enemigo de la isla ahora es la política.

El portavoz de la Casa Blanca, *Josh Earnest*, dijo que el impago del lunes debe ser otra señal de alerta para los republicanos en el Congreso.

"Esta situación obliga a una respuesta urgente, y los republicanos en el Congreso han estado avanzando con gran lentitud por mucho tiempo", agregó.

La Casa Blanca ha presentado un plan que permitiría al gobierno de Puerto Rico reestructurar su deuda e impondría una nueva supervisión a las finanzas, entre otras medidas.

Earnest dijo que las medidas de supervisión diferencian la propuesta de un rescate financiero, descripción que los republicanos han utilizado para manifestarse en contra. Sin embargo, Earnest advirtió que, si el Congreso continúa demorándose, "solamente hace más probable un rescate financiero".

Después del impago del lunes, el secretario del Tesoro de Estados Unidos, Jacob Lew, difundió una carta dirigida al presidente de la Cámara de Representantes, *Paul Ryan*, en la que lo exhortó a que trabaje con rapidez para superar las "pocas dificultades que sobresalen" en la iniciativa de ley para ayudar a la isla.

"Hacia el futuro, la deuda de 70.000 millones de dólares de Puerto Rico es insostenible como quiera que se le vea. Simplemente no puede pagar su deuda", agregó.

García ha advertido desde el año pasado que es impagable la deuda pública general de la isla por más de 70.000 millones de dólares. El domingo, el gobernador anunció que suspendía el pago de deuda emitida por el Banco Gubernamental de Fomento de la isla, un día antes del vencimiento de un pago de 422 millones de dólares de un total de 3.800 millones que adeuda esa institución.

Puerto Rico alcanzó un acuerdo de reestructuración con cooperativas de crédito de la isla que derivó en una disminución de 30 millones de dólares del total que vencía el lunes, y pagó 22 millones de dólares en intereses. Sin embargo, le faltaron casi 370 millones de dólares y quedó en situación de impago.

García dijo que no tenía más alternativa que suspender el pago de la deuda para evitar recortes a servicios públicos esenciales como las escuelas y la atención médica.

El impago previsiblemente devendrá en demandas de inversionistas, aunque el secretario del *Tesoro, Juan Zaragoza,* y el secretario de Justicia, *César Miranda*, dijeron a The Associated Press antes de la conferencia de prensa que ninguna parte ha presentado demandas hasta el momento.

La medida no provocó alteraciones en los mercados financieros estadounidenses, posiblemente porque desde hace años se conocen los problemas económicos de la isla.

La puertorriqueños han tenido dificultades debido a una recesión que ha durado una década, recortes a los servicios públicos, alzas de impuestos y aumento del desempleo a niveles que rebasan los del territorio continental estadounidense. La desocupación alcanza casi 12% en la isla.

La isla ha sufrido más de una década de declinación económica desde que el Congreso eliminó recortes impositivos que la habían convertido en un centro de manufactura de productos farmacéuticos y de equipo médico.

Los predecesores de García, con el consentimiento de la legislatura local, se endeudaron enormemente para cubrir déficits presupuestarios.

La deuda de la isla, que tiene 3,5 millones de habitantes, rebasa la de cualquier estado de Estados Unidos salvo la de entidades mucho más pobladas como California y Nueva York.

Durante el gobierno del predecesor de García de 2009 a 2013, Luis Fortuño, fueron despedidos unos 30.000 trabajadores del sector público en una medida infructuosa para controlar el presupuesto.

Cuando se le preguntó si adoptaría una medida similar, García Padilla señaló que eso perjudicaría a las familias y tendría sus consecuencias en el sector privado como ha ocurrido en el pasado. Dijo que sólo reduciría la nómina pública si se lo ordena una corte.

El gobernador dijo que es una situación complicada, en la que están navegando por aguas que nadie ha navegado antes, sin que haya un mapa.

Los periodistas de The Associated Press Martin Crutsinger y Kathleen Hennessey en Washington, y Ben Fox, en Miami, contribuyeron a este despacho.

La candidatura de Trump: negación, negociación y aceptación

Por TAMARA LUSH, Associated Press

4 V 16 (AP): Al principio, muchos lo tomaron como una broma: Un empresario multimillonario baja por las escaleras eléctricas desde su penthouse en Manhattan, acompañado de su tercera esposa, para anunciar que se postulará a la presidencia. "Rockin' in the Free World", de Neil Young, retumba en las bocinas.

No hay forma de que Donald Trump pueda eclipsar al integrante de una célebre familia política, Jeb Bush, o al nuevo rostro del ámbito político, Marco Rubio.

"En ese momento era gracioso, pero siempre hubo un poco de miedo", dijo *Kiesha Garrison*, una esposa y madre de 36 años que vive en Bellevue, Washington. "Había tantas personas que decían que irían por la presidencia. Parecía una maniobra mediática, algo para que se hablara de él. Pero no parecía como algo serio".

Diez meses después es algo serio.

Luego de las primarias de Indiana del martes, Trump es el virtual candidato republicano a la presidencia, como lo fueron *Ronald Reagan, Dwight Eisenhower y Teddy Roosevelt (así como Barry Goldwater, Bob Dole y Wendell Willkie).*

Mucha gente está sorprendida, por decirlo de alguna manera.

"Para ser sincera, es difícil creer que esto haya sucedido. Me da miedo porque ya no sé cuáles son los valores de la gente. Espero que sólo sea frustración y quieran algo nuevo y diferente", dijo Judy Green, de 62 años y originaria de Des Moines, Iowa.

Chelcee Lee, una estudiante de 19 años de justicia criminal en la Universidad de West Virginia, inicialmente creyó que la candidatura de Trump era un ardid publicitario, o incluso una farsa. Y ahora que los votantes legitimaron su campaña, Lee siente que "este país es un negocio".

Hubo otros que fueron más proféticos y optimistas desde el comienzo, o al menos más abiertos a alguien y algo nuevo.

Barb Raney, una comensal de 58 años en Lou's Diner en el centro de Bradenton, Florida, recuerda haber pensado: "¿Por qué no él?". Hoy piensa igual que en ese entonces: "Puede hacer tan buen trabajo como cualquier otro. Estamos cansados de lo que ha sucedido en la política. Queremos a alguien diferente. Él es diferente".

"Desde el principio me agradó", dijo Renee Shopoff, de 53 años y colega de Raney. "Por 'The Apprentice' y viendo lo exitoso que ha sido en los negocios".

Roger Willett también ha respaldado a Trump "desde que lanzó su candidatura". El republicano de 51 años de edad vive justo a las afueras del pequeño pueblo de Covington, Indiana, y votó por Trump en las primarias estatales del martes. Durante una charla en su casilla electoral en la secundaria local, Willett dijo que Trump le atrajo porque no es un político de carrera, y porque está enfocado en la economía, el terrorismo y la inmigración. "Necesitamos sacar a todos los ilegales de nuestro país y darle un futuro a nuestros hijos", dijo Willett, quien trabaja como chofer de camiones de carga pesada.

Greg Coverdale, de 39 años, padre de dos hijos e inversionista de bienes raíces que vive en Wilmington, Delaware, inicialmente apoyó la candidatura de Trump, atraído por su éxito empresarial y por sus ideas migratorias, mismas que piensa fueron sacadas de contexto.

Pero conforme avanzó la campaña, se le dificultó a Coverdale tomar en serio a Trump, y le ofendieron sus comentarios sobre los musulmanes, su respuesta al respaldo del líder del Ku Klux Klan, David Duke, y los ataques personales a los otros candidatos.

"Para mí, Trump es demasiado radical", afirmó. "Realmente quedé sorprendido y tuve que colocarlo en la lista de candidatos por los que no votaría. Su integridad se vio comprometida. Pensé que se estaba alejando del buen juicio, y enfocándose en cierto grupo de personas para obtener votos".

En entrevistas realizadas el miércoles por todo el país, hubo algo en lo que muchos estuvieron de acuerdo:

(Continua en la p. 13)

The Three Amigos Summit: Canadian PM Trudeau to host Obama, Peña Nieto in June

WASHINGTON, DC, May 4, 2016 (AP): The White House says President *Barack Obama* will take a daytrip to Ottawa next month to meet with his Canadian and Mexican counterparts.

The North American Leaders' Summit—sometimes dubbed the *"Three Amigos" summit*—is scheduled for June 29, 2016. The White House says Obama will meet with Canadian Prime Minister *Justin Trudeau* and Mexican President *Enrique Peña Nieto* to discuss security and economic issues during the visit. He'll also address a joint session of the Parliament of Canada.

The leaders of the three countries last met in Mexico in 2014. Former Canadian Prime Minster Stephen Harper delayed the 2015 summit amid tension with the Obama administration over the construction of TransCanada Corp's Keystone XL pipeline.

Trudeau announced the visit Wednesday via Twitter along with the hashtag "(hash)goodneighbors."

La imagen de Juan Manuel Santos cae por segunda vez a 21%

BOGOTA, Colombia, 4 V 16 (AP): La aprobación al gobierno del presidente *Juan Manuel Santos* cayó por segunda vez a su nivel más bajo en sus casi seis años de gobierno, según una encuesta divulgada el miércoles, y el pesimismo respecto al proceso de paz con las FARC crece entre los colombianos.

La desaprobación del mandatario se situó en 72% y la aprobación en 21%, de acuerdo con un estudio de la firma Invamer Gallup divulgado por varios medios locales, entre ellos Caracol Televisión. En la última muestra de Gallup el jefe de Estado tenía una imagen sobre su administración favorable en 24% y desfavorable en un 69%.

Ya en septiembre de 2013 la imagen negativa de Santos se había ubicado también en 21%, en medio de bloqueos viales por parte de pequeños agricultores, una de las manifestaciones más intensas que ha tenido que enfrentar el mandatario.

La encuesta, con un margen de error del 3%, fue efectuada entre el 22 de abril y el 1 de mayo a 1.200 personas en las cinco principales ciudades del país.

A los entrevistados también se les preguntó por el proceso de paz que desde fines de 2012 adelantan en Cuba el gobierno de Santos y la guerrilla rebelde Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia: el 66% respondió que esa negociación va por mal camino, frente al 27% que opinó lo contrario.

El grado de escepticismo subió nueve puntos toda vez que a finales de febrero Gallup dijo que el 57% de los consultados pensaba que el proceso de paz con las FARC iba bien.

En una entrevista con la emisora local Caracol Radio, a Santos se le preguntó acerca de los bajos índices de su popularidad, a lo que respondió que "hacer la paz no es popular" e hizo hincapié en que "yo no estoy gobernando para las encuestas ni para mantenerme popular. El capital político es para gastarlo y yo lo he venido gastando".

Santos, un economista de 64 años, asumió como presidente de Colombia en agosto de 2010 y, tras ser reelegido para un segundo período, su mandato irá hasta agosto de 2018.

Su regreso a casa será
la mejor parte de cada día.

con un préstamo para la vivienda de Northwest.

Cuando llegue el momento de comprar una casa y la hipoteca tradicional no le resulte, uno de nuestros préstamos hipotecarios especiales le puede ayudar — con un pago inicial más bajo, tasas competitivas y tarifas reducidas.

Northwest

Postule cuando desee, de la forma en que le convenga:

- Vaya a northwest.com
- Llame al 1-888-884-4626
- Visite cualquiera de las oficinas de Northwest

Northwest Bank es miembro de FDIC.

Obama urges Asian-Americans to stand up to bigotry

By DARLENE SUPERVILLE, Associated Press

WASHINGTON, DC, May 4, 2016 (AP): President Barack Obama on Wednesday urged Asian-Americans and Pacific Islanders to fight bigotry and to press Congress to update U.S. immigration policy.

Obama said US+America's tradition is to welcome newcomers because it was founded by immigrants. He said that tradition also makes difficult to understand why some people are blocking efforts to overhaul U.S. immigration laws.

"We don't simply welcome new immigrants. We are born of immigrants," Obama told hundreds attending the annual awards dinner for the Asian Pacific American Institute of Congressional Studies. The nonpartisan, nonprofit organization promotes Asian-American and Pacific Islander participation and representation in politics.

Obama sought to connect with the audience by noting his birth in Hawaii and his youth in Indonesia.

"The spirit and culture of the Asia-Pacific region, that's who I am," he said.

Comprehensive immigration legislation cleared the Senate in 2013, but the House has not voted on it. Obama has used his executive authority to shield some immigrants living illegally in the country from deportation, but more than two dozen states, led by Texas, challenged his action in federal court.

The Supreme Court recently heard arguments in the case and a decision is expected by the end of June.

In his remarks, Obama said: "The actions I've taken on my own can't take the place of what we really need, which is Congress to pass comprehensive immigration reform. ... You have the power to push Congress to do it."

He said the AAPI community is the fastest-growing minority group in the U.S., but is also significantly underrepresented at the ballot box.

In a reference to *Donald Trump*, who on Wednesday became the likely Republican presidential nominee, Obama urged the audience to push back against anti-immigrant sentiment, especially from those who he says stoke such feelings for political gain. Trump has called for barring Muslims from entering the country.

Obama said that just as the U.S. has moved beyond "No Irish need apply" signs, questioning the loyalty of Catholics, persecuting Chinese immigrants and its treatment of Japanese-Americans and immigrants during World War II, "we are going to move beyond today's anti-immigrant sentiment, as well."

"We will live up to our ideals," said Obama.

Acceso de pequeñas empresas de EEUU a Cuba sigue restringido

Por JOYCE M. ROSENBERG, Associated Press

NUEVA YORK, 5 V 16 (AP): El acercamiento entre Estados Unidos y Cuba ha hecho que muchas empresas norteamericanas pequeñas y medianas empiecen a soñar con hacer negocios con la isla por primera vez en más de medio siglo. La mayoría, sin embargo, tendrán que seguir esperando.

El gobierno de Barack Obama ha tomado medidas para permitir que las industrias turística y de telecomunicaciones puedan operar en Cuba, pero la mayoría de las exportaciones y demás contactos comerciales siguen vetados por el embargo que el Congreso aprobó en 1960 en respuesta a la llegada de un gobierno comunista al poder en la isla.

Debido al embargo, Estados Unidos exportó bienes por valor de apenas 180 millones de dólares el año pasado, mayormente productos agrícolas y medicinas. A título de comparación, las exportaciones estadounidenses a El Salvador ascendieron a 3.300 millones de dólares en el mismo período. Solo el Congreso puede levantar el embargo y las perspectivas de que lo haga son inciertas ya que algunos legisladores siguen alarmados por el estado de los derechos humanos en Cuba.

La agencia de viajes de *Greg Geronemus*, smarTours, espera organizar 45 visitas guiadas a Cuba este año, la mayoría de ellas desde Miami. Hace dos años hacía 15 viajes.

"Es increíble el apetito que hay por viajar" a la isla, dijo Geronemus, cuya empresa está basada en Nueva York.

Debido al embargo, Geronemus trabaja con una empresa que opera desde Cuba, HavanaTur, y con una firma intermediaria de Europa para arreglar las reservas, los itinerarios y los pagos. Los viajes a Cuba desde Estados Unidos deben estar estructurados de modo tal que satisfagan los requisitos del gobierno. Por ejemplo, deben ser visitas con un artista o como parte de un proyecto de revitalización de una comunidad.

"Sigue siendo algo engorroso y eso no cambiará por un tiempo", manifestó Geronemus.

Otro elemento incierto es qué tipo de requisitos fijará el gobierno cubano, que controla la mayoría de las actividades comerciales, a las firmas estadounidenses que quieran vender bienes y servicios. *María Contreras-Sweet*, directora de la Administración de Pequeñas Empresas (*U.S. Small Business Administration*), comprobó en un reciente viaje a Cuba que sus autoridades y líderes empresariales quieren forjar relaciones comerciales con firmas de Estados Unidos, pero también quieren que los estadounidenses comprendan que Cuba, donde no hay mercado libre, tiene una cultura diferente y otra forma de hacer las cosas.

"Hay un gran deseo, pero también cierta aprensión. Y, en cierta medida, se sienten abrumados por Estados Unidos", comentó Contreras-Sweet.

Las pequeñas y medianas empresas competirán con grandes firmas de Estados Unidos que también quieren hacer negocios con Cuba, pero Contreras-Sweet espera que las firmas más pequeñas logren establecer relaciones con otras similares de Cuba. En los últimos años Cuba autorizó el funcionamiento de pequeños restaurantes y agencias de bienes raíces privadas.

(Continua en la p. 11)

TOLEDO SMART
BILINGUAL ELEMENTARY SCHOOL
KINDERGARTEN – 4TH GRADES
Character
Academics
Culture
WHAT WE OFFER:
- Small Class Sizes
- Highly Qualified Teachers
- Individual Student Learning Plans
- After School Programming
- Free Breakfast and Lunch
- Free Vision and Hearing Testing
- Free Transportation
- Monthly Family Connections Events
- Classes in English and Spanish
- Dress Code

Call To Enroll!
419-214-3290 • 419-276-0605
1850 Airport Hwy., Toledo, OH
WWW.TOLEDOSMART.ORG

Michigan House passes $500M Detroit schools restructure plan

By MICHAEL GERSTEIN, Associated Press

LANSING, May 5, 2016 (AP): The Michigan House approved a $500 million restructuring plan for *Detroit Public Schools* early Thursday, just days after disillusioned teachers staged a two-day sick-out because they feared the financially struggling district wouldn't be able to pay them all through the summer.

Lawmakers in the GOP-controlled chamber started session Wednesday, but didn't emerge with a plan until a series of private caucus meetings had ended some 15 hours later. They said the plan would ensure all teachers are paid and the district eliminates debt.

The House measure did not include a plan to create a commission with the authority to approve which schools open and close in the city—a key part of an alternative plan already passed in the Senate and a major reason why Democratic lawmakers voted against the House package.

Democrats argued that a commission would be vital to address root problems at the schools relating to state control over the district, a lack of money and the proliferation of area charter schools.

The Senate plan would also provide more than $200 million in additional funding that Democrats said would be crucial for the schools' recovery.

Rep. Fred Durhal III, a Detroit Democrat, called the House plan passed Thursday a "temporary fix" and suggested the GOP-controlled House was aiding the continuation of a "second class education" for Detroit students.

But Republicans bristled at Democrats' ire.

"I have never had a more difficult time in providing half a billion dollars," Pscholka told fellow lawmakers.

Republican Speaker of the House *Kevin Cotter* argued that including the commission—a proposal also supported by Detroit *Mayor Mike Duggan*—would have "choked out charter schools."

Cotter called the House plan a "big step forward" for the Detroit schools.

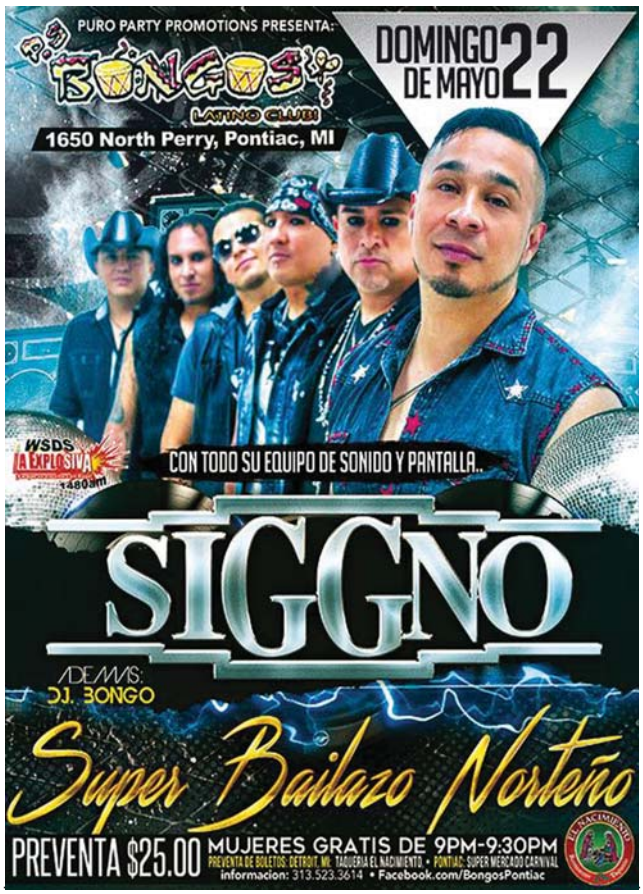
Detroit expanding blight-removal work to more neighborhoods

DETROIT, May 9, 2016 (AP): Detroit says it's planning to expand its blight-removal program into more neighborhoods as part of $42 million in newly approved funding.

The announcement Monday from the city comes after the U.S. Treasury Department announced the money in April and the Michigan State Housing Development Authority signed off on the effort earlier this month. In all, Michigan is getting $253 million in recent funding.

Mayor Mike Duggan says in a statement that the city plans to take down 5,000 vacant structures this year and 6,000 next year.

The boundaries for the program have been expanded. To date, the city has been allocated $170 million in federal blight removal funds, including this newest round. So far, Detroit says it's used those funds to demolish more than 8,600 vacant buildings since January 2014.



Vacant Detroit lots being transformed for outdoor education

DETROIT, May 5, 2016 (AP): An effort to repurpose several vacant lots into a gathering place for outdoor education on Detroit's east side aims to boost interest in earth sciences and help young people learn about potential job prospects.

Work is taking place this week in the city's Osborn neighborhood involving volunteers and area residents. The Osborn Neighborhood Alliance is partnering with the nonprofit group The Greening of Detroit, which plans to offer environmental education courses at the site.

Up to 20 courses will be offered in the first year at the lots, which are lots are located near *Brenda Scott Academy* and *Osborn High School*. The courses are designed to increase appreciation of natural spaces, help improve people's connections to the environment and teach ecosystem stewardship.

The project "has the potential to stimulate interest in learning more about the environment and our natural ecosystems," said *Dean Hay*, The Greening's director of *Green Infrastructure*, said in a statement. "I hope the outdoor center will also introduce urban youth to some of the opportunities in the green job sector."

An opening event is planned for Friday and the work is funded by *American Forest*, a nonprofit conservation organization, and Bank of America. Area students are involved in the project and they'll learn about how to transform vacant lots in other parts of the city in similar ways.

Another aim, organizers said, is to help better connect residents to nature.

The site "illustrates the many environmental, economic and social benefits that well-designed, active green spaces can provide a city," said *Scott Steen*, President and CEO of American Forests. He said it's part of an effort to help Detroit "become a visionary model for green cities worldwide."

Online: http://www.americanforests.org www.greeningofdetroit.com

Michigan couple avoids jail over lost Dr. Seuss library book

TECUMSEH, May 5, 2016 (AP): A Michigan couple who faced jail after they borrowed a novel and a *Dr. Seuss* book from a local library and held onto them long past their return dates will remain free.

Cathy and Melvin Duren of Tecumseh were charged with failure to return rental property and a judge told them in April that they faced up to 93 days and a $500 fine.

The charges arose because the Durens owed about $35 in late fees for "The Rome Prophecy," borrowed from Tecumseh Public Library in April 2015, and because they lost "A Hatful of Seuss" borrowed by their teenage son in July 2014.

The Daily Telegram of Adrian reports (http://bit.ly/24zzCxh) that the Lenawee County prosecutor's office dismissed the misdemeanor charges Tuesday in exchange for the Durens paying the past-due book fees and the cost of replacing the Dr. Seuss book.

Information from: The Daily Telegram, http://www.lenconnect.com

Michigan governor discussed Flint water crisis with President Obama

FLINT, May 5, 2016 (AP): Michigan Gov. Rick Snyder greeted President Barack Obama at a Flint airport and talk to him about efforts to solve the city's drinking water mess.

Spokesman Ari Adler says the Republican governor is pleased to try to seek more federal support for Flint during Obama's visit Wednesday.

Snyder has repeatedly blamed his own regulators for the city's lead-contaminated water, but he's also pointed a finger at the U.S. Environmental Protection Agency. Flint used the Flint River for 18 months but didn't properly treat the water. Lead leached from old pipes and fixtures, and the crisis isn't over.

LA CHIQUITA BAKERY TIENDA MEXICANA
La Chiquita MARKET
Tienda Mexicana
Productos mexicanos, carnicería, pan todos los días. Los fines de semana: carnitas, barbacoa, birria de chivo, tamales y mucho más.
136 E. Beecher St.
Adrian, MI 49221
517- 264-5126
ACEPTAMOS CARDS. ENVIOS DE DINERO EN EEUU Y AL EXTRANJERO

La Prensa Newspaper

Aztlán Communications, Inc. Publisher

Advertising:

Rubén Torres	440-320-8221	Lorain/Cleveland Sales Manager
Adrianne Kolasinski	216-688-9045	NW Ohio and MI Sales Manager
Mary DiVeto	313-729-4435	Marketing Representative
María Molina	419-242-7744	Marketing Representative
Rico	419-870-6565	Sales, Graphics, Editing

Editorial:

Adrianne Chasteen II	Junior Correspondent
Isabel Flores	Latin America Correspondent
Arooj Ashraf	Midwest Correspondent
Kevin Milliken	Special Contributor

Art/Graphics/WebSite:

Jennifer Retholtz	Graphics & Web Manager

Aztlán Communications Inc.
PO Box 792, Saline MI 48176
SALES: 419.870-2797 or 440-320-8221
E-mail: rico@laprensa1.com www.laprensa1.com
Since 1989

Copyright 1989 - 2016 by La Prensa Publications, Inc.

Toledo SMART to add Fourth Grade, expand

By Kevin Milliken, La Prensa Correspondent

Toledo SMART Bilingual Elementary School continues on its expansion path, with plans to add fourth grade next academic year. The charter school, 1850 Airport Highway, caters directly to Latino families and their children. There are currently 83 children enrolled there, according to the school's website.

There will be two kindergarten classrooms and two first grade classrooms. Upper grades—second, third, and fourth—only have one classroom each. The school is adding a grade each year as its original students advance. The overall goal is to have 150 total students for the 2016-17 academic year, according to principal *Jessica Molina Kuhlman*.

"The vast majority of our students have re-enrolled both last year, coming into this year and for next year. I would say there are a handful of students who choose not to come back," she said. "The ones who didn't were for reasons like they moved or they lived far away and weren't comfortable with how far the school was from their house. Those are all circumstances beyond our power."

There also are plans to add more extracurricular activities afterschool—dance, bowling, and others. Adelante will continue its afterschool program next year, but with a revamped format. There are fewer than 30 students in the Adelante program.

"Next year is about building on this year and making us even better," she said. "This gives our students more experiences and opportunities to do things outside of academics. They'll be able to practice any sports love that they have or any skills they want to be able to build. We have parent meetings throughout the school year and we've given student surveys—and one of the things that they have both said is they want more extracurricular activities. We're definitely paying attention to what our parents and students are telling us and fulfilling that need."

Toledo SMART's governing board is a who's-who among Latino leaders. Retired Toledo city attorney *Lourdes Santiago* serves as board president while long-time educator David Ibarra is vice president. Other board members include *David Abalos, Raquel Bravo*, and *Norma Ramos-Prater*.

The charter school's management team must answer to both its board of directors and its sponsor, which is the *Buckeye Hope Community Foundation*. The sponsor ensures the school is meeting Ohio Dept. of Education standards and fulfilling its requirements regarding instructional quality via an annual academic audit.

"We want to be very responsible with our growth," she said. "Right now we have—and always plan to have—a good, quality academic program. The way to keep that is to grow responsibly. If we grow too big, then we might be biting off more than we can chew."

The school's first-ever state report card won't be available until this summer or fall, so it's hard to tell how the bilingual elementary school stacks up against other charter, parochial, and public schools at this point. Last year, the school was 98 percent Latino. About 60 percent of the students are bilingual, while 20 percent are strictly Spanish-speaking.

"Our school just really thrives on creating a welcoming environment for everybody," she said. "But one of the niches we have is really being able to cater to the Spanish-speaking community. We want them to feel welcome and so it's very important to us that at least half of our staff is bilingual. But we have many students who come to us who don't speak Spanish. Something we prioritize is teaching them Spanish, so when they go to high school and graduate college, they're also going to be bilingual citizens, which is just going to put them farther ahead in their careers."

Toledo SMART's mission is to provide each student with an individual learning path filled with growth, opportunity, and challenge within a bilingual (Spanish-English) curriculum format. The school promises that students will be prepared as responsible, innovative, community-oriented leaders and experience 1.5 to 2 years of growth in core academic, personal, and interpersonal skills each school year.

In the photo are: Toledo SMART's principal, *Jessica Molina Kuhlman*, and its administrative assistant, *Judy García*. They represented the school at the May 6th, 2016 *First Friday* at the *Sofia Quintero Art and Cultural Center*.

Anyone who would like to learn more about the school can do so by calling Toledo SMART Elementary directly at 419.214.3290 or by visiting toledosmart.org.

Toledo Heart Walk & 5K set for May 14

The American Heart Association hosts the *Toledo Heart Walk & 5K* run on Saturday, May 14, 2016 at Huntington Center in downtown Toledo. Registration is at 8:00AM, followed by the 5K Run at 8:30AM. The walk follows the 9:00AM ceremony.

The Heart Walk is a key fundraiser for the American Heart Association and supports its mission of building healthier lives, free of cardiovascular disease and stroke. Nearly 4,000 participants will join millions of people walking in cities across the country as part of that lifesaving mission.

Heart disease is the No. 1 killer in the world. Stroke ranks second globally and is a leading cause of severe disability. More than 85 million Americans are living with some form of cardiovascular disease or the after-effects of stroke. Physical activity, like walking, has great health benefits in preventing cardiovascular diseases.

The American Heart Association's 2020 goal is to improve the cardiovascular health of all US-Americans by 20 percent while reducing deaths from cardiovascular disease and stroke by 20 percent by the year 2020.

Registration for the 5K is $40 per person; there is no registration fee to walk. For more information visit www.heart.org/toledowalk or call 419.740.6015

La Prensa Newspaper & Magazine
Tinta Con Sabor
Adrianne Kolasinski
Marketing/ Logistics Specialist
416 Adams Street
Toledo, OH 43604
313-729-4435 Detroit Office
419-241-8284 Toledo Office
419-870-2797 Cell phone
adrianne@laprensa1.com
www.laprensa1.com

IMMIGRATION PROBLEMS?

SVETLANA SCHREIBER

Preguntas o problemas de Inmigración
Hablamos español

• Asylum • Visas • Business
• Deportation • Family • Same Sex Marriage

¡Consulta Gratis! Free Consultation

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

2510 St. Clair Ave., Cleveland, Ohio 44114 216-621-7292
www.immigration-greencards.com 1-866-553-4643

For consideration of the Deferred DREAM Application, contact us today!

IDEA Lab

FLOC: Approaching its 50th Anniversary

By Kevin Milliken, La Prensa Correspondent

The past, present, and future of the *Farm Labor Organizing Committee (FLOC)* seem to be coming full circle over the next six weeks or so, *as the 50th anniversary of the migrant farmworkers union approaches.* Contract negotiations and organizing efforts ramp up over the next six weeks in the farm fields of North Carolina and boardrooms of global companies.

FLOC founder and President *Baldemar Velásquez* has been globetrotter of sorts, as he tries to work out deals for migrant farmworkers with both growers and tobacco companies. All the while, he'll have to keep a keen eye on the immigration debate before the U.S. Supreme Court April 18, 2016 to keep in mind how their decisions on *DACA* and *DAPA* will affect his legions of migrant farmworkers. A Supreme Court decision is expected by the end of June.

Velásquez recently went on a three-day trip to Monterrey, México, to train veteran farmworkers as they got their guestworker visa paperwork in line. Those 50 to 60 handpicked FLOC representatives, in turn, will work to sign up and represent migrant farmworkers at more than 600 growing operations in North Carolina, and farms in Virginia, Kentucky, and Tennessee.

"We use a three-day training to outline issues—growth issues for the union, what we need to do to build leadership, infrastructure within the organization—and we teach them skills there," said Velásquez. "We did everything from how to process a grievance; defend a grievance; argue with supervisors, bosses, crew leaders, labor contractors, employers; what are the arguments against the union and how to overcome those arguments. We role-play them and we touch on the negotiations—what are the items in the collective bargaining agreement, what has to be modified and what new demands we should put on the growers."

Negotiations began the day after Easter with the *North Carolina Farm Producers Association*, a three-year agreement that covers 10,000 workers. The FLOC founder and president stated that contract issues will "revolve around job protection."

"They're really villainized by a lot of people—including people from *Human Rights Watch* to the *Southern Poverty Law Center*—they've attacked these guest worker programs as slave labor programs," said Velásquez. "They're absolutely correct. But the solution's not to eliminate them. The solution is to organize them and bring justice in those programs. Many people see that as an overwhelming challenge, so they give up on it and say it is better just to ban them. I don't agree."

One of the other negotiating items is release time for union business. Velásquez stated FLOC delegates will need the release time to expand and grow the union, as well as attend the group's constitutional convention to be held sometime next year.

The trained FLOC organizers currently travel to non-union farms on their days off with the help of staff to try to sign up and organize the migrant farmworker labor force.

"So workers are organizing workers to make the whole thing spread," said Velásquez.

Velásquez then flew to London, England April 27 for meetings involving *British American Tobacco*, which owns a large stake in the *Reynolds Tobacco Company*. British Parliament is helping to push better working conditions for migrant farmworkers after the FLOC leader led a campaign to gain the attention of House of Commons members in recent years.

• March and Rally in North Carolina on the Cinco de Mayo (May 5th)

The *R.J. Reynolds Tobacco Co.* shareholder meetings follow soon thereafter, taking place May 5, 2016 in North Carolina—and FLOC will be nearby, picketing. British American Tobacco owns a 42 percent stake in that company, where a busload of Toledo-based supporters will travel to protest and then spend the night to commune with migrant farmworkers, which FLOC is fighting for the right to organize in the farm fields.

In the photo are some of the FLOC supporters as they boarded a bus from Toledo to North Carolina. They picked-up members of HOLA along the way, near Painesville, Ohio.

"Right after the shareholders meeting, we're going to take them on an immersion trip to a migrant labor camp, have a cookout, so they can see the housing and the labor camp and have a discussion with workers," said Velásquez. "So the Toledoans who go down and protest, they can have that exchange in the labor camp so they can see the atmosphere, the environment where they have to live and work."

The battle with RJR Tobacco has raged for seven years, now approaching the length it took to get an agreement with Campbell's Soup—a fight only won after an eight-year struggle and union-led boycott.

"For a long time, the tobacco companies said they'd never talk to us. But now we've got them talking," said the FLOC president, pointing out there are three main issues with tobacco production that need to be addressed. The first is human trafficking.

"Most of the workers are undocumented," he said. "Then the ones who fall under guestworker visas are terribly exploited. They have no protections."

Velásquez stated the second issue revolves around what he called "the squalor in the labor camps."

"You can't talk about health and safety without the ability to wash and bathe and keep that nicotine off your body and your clothes," he said, explaining that once ingested, researchers at *Wake Forest University* have shown workers at tobacco harvest time ingest the equivalent of 22 cigarettes per day. That's equal to being a pack-a-day smoker—or worse.

"If you don't have the ability to bathe or wash your clothes, you sleep in it all night," said Velásquez. "Then you keep ingesting nicotine around-the-clock instead of washing it off."

The FLOC president stated that can lead to green tobacco sickness, or what migrant farmworkers refer to as "*the green monster*." People get violently sick from it, Velásquez equating it to "the worst flu you ever had," where exposed farmworkers vomit "green stuff."

"Some workers can't take it and they go back to Mexico," he said. "So the health and safety issues involve ending the squalor in the labor camps."

The third issue FLOC wants to address with tobacco companies involves ending "the fear of retaliation for complaining about even life-threatening issues."

"The worst one is they're sent back to México, never to be recruited to come back and work again to support their families," he said. "In the guest worker program, employers can change workers every year if they want. They don't have to bring somebody back. The moment one guy becomes problematic, he'll be sent back, never to be asked to come back."

Baldemar Velásquez

FLOC intends to ask the tobacco companies for seniority rights for migrant farmworkers, which is the ability to reclaim the job each year if they remain "in good standing." Current labor agreements in North Carolina have a "bid program," where a guest worker can call the union each season and not have to wait on a recruiter to contact him in Mexico to fill out paperwork.

300 to 500 workers are recruited each year and recruiters normally exhaust their list. FLOC members with three years of good standing can recommend a relative to be brought up from Mexico as a new worker.

"To our workers, this is a big deal to them," said Velásquez. "This is unheard of and probably the best-kept secret in [the United States]. Advocacy groups may have their Christmas list of things they would do to make the guest worker program more humane—we're already doing most of them."

The FLOC leader stated the group is still engaged in community organizing, even on the streets of Toledo with its *Homies Union* program, which targets at-risk youth. By organizing as a single, cohesive unit, Velásquez maintains those same poor youth can network and negotiate their way beyond poverty and gangs and life as a street thug.

"Everybody does that. Everybody joins a network. Everybody is in a union—I don't care whether you call it the chamber of commerce, the country club, the Kiwanis," said Velásquez. "People join groups to network, to coordinate the necessary relationships to overcome obstacles in their lives. That's really living—and those are the vehicles that human beings use, and the poor have got to learn how to do that. This is what FLOC teaches. Whether they're farmworkers or urban people, they've got to organize to help them navigate the obstacles in their lives."

• The Future

2017 represents the golden anniversary of FLOC's efforts to organize migrant farmworkers and give them a voice in the fields. There will be a constitutional convention next year, which is held every four years. 400 to 500 delegates from all over the country will attend. Votes held at that convention will guide the work of FLOC leaders in the years ahead, just as the last convention is guiding current efforts.

"One of the resolutions was to take on the competitive production of cucumbers in North Carolina. That's why we took on the Mt. Olive pickle company," explained Velásquez. "It was competing with cucumbers in Ohio. If they buy them cheaper down there, it puts pressure on us losing production here in Ohio, so that's why we organized the Mt. Olive pickle company. The workers here said we had to take on the competition. Who knows what the next convention will call us to do. That's my job—to carry out those resolutions. Everything I do—even this urban organizing that I do now—has to do with resolutions that were passed at that convention."

Maná celebra el 5 de mayo en la Casa Blanca

WASHINGTON, DC, 5 V 16 (AP): *La Casa Blanca* recibió el jueves al grupo de rock mexicano *Maná* para celebrar el 5 de mayo.

El público vistió de etiqueta, pero los músicos mexicanos se presentaron con la vestimenta propia de un rockero: chaquetas y camisetas negras, lentes oscuros e incluso un sombrero para ofrecer un íntimo concierto totalmente acústico en el que recorrieron sus grandes éxitos para conmemorar el día de la Batalla de Puebla.

"Para nosotros, mexicanos tapatíos de Guadalajara, es un honor y es un sueño estar aquí tocando para los latinos en la Casa Blanca", dijo el vocalista *Fher Olvera* tras abrir el concierto con "Labios compartidos". "Si me hubieran dicho hace 25 años que iba a pasar esto pensaría que estaba soñando, pero aquí estamos y aquí está también el corazón de México y el corazón de los latinos".

La presentación continuó con "En el muelle de San Blas", "Mariposa traicionera", "Vivir sin aire", un fragmento de "Dónde jugarán los niños" y "Rayando el sol". Fue transmitida por streaming desde la página de la Casa Blanca.

En algún momento Olvera animó a los asistentes: "¡venga Casa Blanca!", a lo que respondieron coreando. Al final el público les pidió en español ¡otra, otra!, a lo que Maná respondió complaciéndolos con "Corazón espinado", su famosa colaboración con Carlos Santana.

Previo al concierto se dio a conocer que el menú para la celebración incluiría platillos típicos mexicanos, especialmente del estado de Puebla, preparados por el chef *Johnny Hernández*. Se trató de la última recepción por el 5 de mayo ofrecida por el presidente Barack Obama, quien este año concluye su segundo mandato.

"¡Feliz Cinco de Mayo!", dijo Obama en español tras el concierto de Maná. ``Esta es una de nuestras mejores fiestas del año'', agregó, diciendo fiestas en español.

"Un aplauso para nuestros increíbles artistas, Maná. Pensé en salir a tocar, pero decidí que mejor no, es mejor que no arruine la fiesta", dijo en tono bromista.

El presidente estadounidense indicó que conversó con su homólogo mexicano *Peña Nieto* sobre el trabajo para la prosperidad y la seguridad de estadounidenses y mexicanos.

"Le deseé un feliz Cinco de Mayo. El me pidió que hiciera lo mismo con ustedes así que lo hago ahora. Es un recordatorio no sólo de un día festivo, sino de los increíbles lazos que comparten los dos países", señaló Obama.

Puebla es el estado donde el ejército mexicano, a pesar de ser superado en número, derrotó a las fuerzas invasoras francesas en 1862.

En Estados Unidos, Maná es una de las agrupaciones latinas más queridas. En sus giras suelen llenar arenas como el Staples Center, donde ostentan el récord de la banda que más veces ha llenado el recinto. En febrero develaron su estrella en el Paseo de la Fama de Hollywood, convirtiéndose en la primera agrupación de rock mexicana con esa distinción.

La semana pasada, la banda que es completada por *Alex González, Sergio Vallín y Juan Calleros,* ganó cuatro premios Latin Billboard por su más reciente trabajo discográfico, "Cama incendiada". Maná se creó en 1986 en Guadalajara, México, ha vendido más de 40 millones de discos y ha sido reconocida con cuatro premios Grammy y ocho Latin Grammy.

El 5 de mayo es una fiesta importante para los mexicanos en Estados Unidos y muchos tienen la impresión de que es *el Día de la Independencia de México,* pero no lo es. La fiesta nacional mexicana es el 16 de septiembre, mientras que el 5 de mayo ni siquiera es un día feriado oficial en México.

Kanye West y Kim Kardashian visitan La Habana

LA HABANA, 4 V 16 (AP): El rapero *Kanye West*, su esposa *Kim Kardashian* y miembros de su familia se convirtieron en las más recientes celebridades en visitar La Habana.

La familia de protagonistas de reality shows visitó el miércoles el Museo del Ron, bajándose de un automóvil clásico convertible color rosa, mientras se tomaban selfies y eran grabados por un equipo de televisión que los siguió a todas partes.

Cuba ha recibido a varias celebridades desde que se declaró el descongelamiento de las relaciones con Estados Unidos en diciembre de 2014.

West y Kardashian son unas de las figuras más famosas del entretenimiento que han visitado la isla, uniéndose a un pequeño grupo de súper famosos entre los que se incluye a los Rolling Stones. El presidente Barack Obama estuvo en Cuba en marzo pasado y Chanel presentó su línea "cruise" 2016 el martes por la noche. Además, la más reciente cinta de la multimillonaria franquicia "Fast and Furious" se filma actualmente en Cuba.

Latino Youth Summit at UT, May 17-18, with Jimmy Cabrera

By Kevin Milliken, La Prensa Correspondent

Hundreds of middle school and high school students from across Northwest Ohio are expected to attend the *2016 Latino Youth Summit* at the University of Toledo next week.

The summit, scheduled for Tuesday, May 17, 2016 for middle-school age students and Wednesday, May 18, for high school students, will be held in the university's Student Union. The two days are designed to introduce Latino students to the benefits of a college education, especially at UT. Students in grades 6-8 will attend the first day, followed by high school students on day two. Nearly 500 Latino junior high and high school youths attended last year's Latino Youth Summit.

The summit seeks to arm youth and families with college planning and career path information through sessions about pre-high school and pre-college coursework and a variety of occupational fields. An emphasis is placed on science, technology, and math as important skills in the modern job market. Middle school-age and high school students will be exposed to hands-on activities in nursing and pharmacy, engineering, health professions, and real-world personal finances.

Each year, a keynote speaker is chosen for their ties to the Latino community, their success in overcoming adversity, their message of hope, and their ability to engage a diverse body of students. This year's keynote speaker will be motivational speaker and author *Jimmy Cabrera*.

Cabrera wrote *What's in Your Backpack? Packing for Success in Life.* He will speak to the students about breaking the stereotypes of the high dropout rate among Latinos. Cabrera maintains that individuals choose to build their lives on negatives or positives. He will tell students they have a "backpack" and throughout their lives they fill it with values that will shape their futures—so as they make choices; they need to understand they draw from that backpack of values that can carry them to a level of success. But Cabrera also will point out that whatever choices they do make, there will be consequences.

While at the summit, students are given the opportunity to meet with college representatives from *Educators in College Helping Hispanics Onward (ECCHO)* member schools to get information on college admission requirements and scholarship opportunities. The college fair allows students to obtain information pertaining to college admission and scholarship opportunities. The summit provides ECHHO member schools with an opportunity to interact with the largest gathering of Latino youth from northwest Ohio.

Senior students who register for the summit and attend are eligible to apply for a college scholarship to UT. Up to ten $2,000 scholarships will be available and each includes room and board for the first year. A 3.0 GPA and an essay of up to 1,000 words are required to qualify for the scholarships.

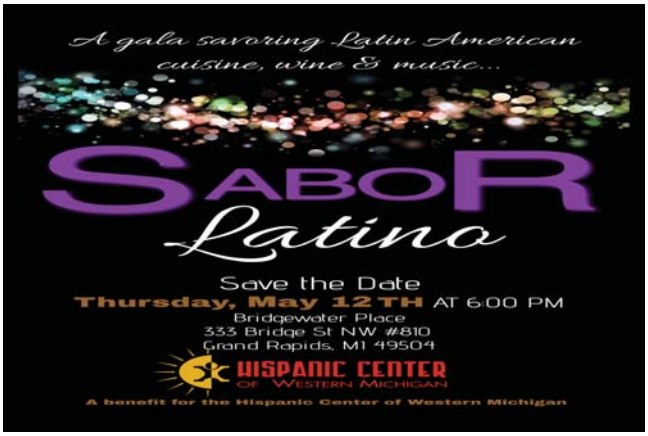
But what helps Latinos students succeed long-term is that those President's Summit Award scholarships are renewable for up to eight semesters—or the typical length of time it takes to earn a bachelor's degree. A Latino student must maintain a 2.75 GPA while at UT to keep the scholarship going.

HISTORIC SOUTH
Historic South Initiative
Supporting Families and Neighborhoods

Established 1956
TORTILLAS
TEX-MEX
TORTILLERIA
848 S. Broadway
Toledo, Ohio 43609
(419) 241-3486
Closed Monday & Tuesday

Happy Birthday 'Coffee Lady'

Friday the 13th (of May)



Centro Hispano invita a celebrar el "Sabor Latino"

Por: Isabel Flores, Corresponsal La Prensa

Grand Rapids: *El Centro Hispano del Oeste de Michigan* invita a la gala inaugural de Sabor Latino el próximo jueves 12 de mayo en Bridgewater Place en el centro de la ciudad. El costo del boleto por persona es de $75 dólares o bien, se puede comprar una mesa completa o realizar una donación a nombre del Centro Hispano, ya que es un evento de recaudación de fondos.

Roberto Torres, Director del Centro Hispano, comentó: "Los fondos recaudados serán para apoyar los programas de la juventud y las familias del Oeste de Michigan, que se llevan a cabo actualmente en el Centro. Este es uno de cuatro eventos que se realizarán durante el año con el propósito de recaudar fondos".

Sabor Latino honrará el éxito del pasado y el presente del Centro Hispano, así mismo ofrecerá una visión de la comunidad para el futuro. "Queremos ofrecer un ambiente totalmente latino, es por eso que vamos a tener comida de diferentes zonas: Latinoamérica, Sudamérica, Caribe, México y Estados Unidos. El Sabor del evento se refiere al sabor de la comida, además del sabor del vino, ya que tendremos vino y cerveza de Sudamérica, y México. También vamos a tener cerveza de Grand Rapids, para compartir lo que tenemos a nivel local.

A parte de todo ese gran sabor, se podrá disfrutar de la música de los Guapachosos de Chicago. Así que será un evento lleno de Sabor Latino: comida, vino, música y mucha calidad", agregó el entrevistado.

Los interesados en acudir al evento pueden adquirir sus boletos en el siguiente sitio web: www.eventbrite.com/e/sabor-latino-2016-tickets-23112030706

En el facebook: www.facebook.com/events/171282-4875622600/ o bien, comunicarse directamente al (616) 2460571. Se espera contar con la asistencia de alrededor de 200 personas, así que reserva tu lugar de inmediato.

"Este evento surgió con la idea de compartir nuestro sabor latino a las demás comunidades. Cuando estábamos planeándolo, era el invierno del año pasado, queríamos hacer algo con un tema que se celebrara en Latinoamérica para llegar a la comunidad no hispana y pensé en el carnaval; pero este año el carnaval fue en Febrero y teníamos muy poco tiempo para la organización; así que nos quedamos con esa idea y de ahí surgió Sabor Latino", compartió Roberto Torres.

Roberto Torres

Cabe destacar que este es uno de los eventos que se realizarán durante el año para recaudar fondos para el apoyo de los programas del Centro Hispano. En julio se llevará a cabo Latino Night con los Whitecaps y en septiembre u octubre formarán parte de ArtPrize.

Al respecto, el Director del Centro Hispano señaló: "El ArtPrize es uno de los eventos más reconocidos en el país. Cada año más de 400 mil personas de todo el mundo visitan Grand Rapids para participar en este evento. El año pasado conocimos a Henry que vino de San Antonio y nos invito a formar parte de su presentación. Después de eso, ArtPrize nos preguntó si queríamos hacer un premio para reconocer a los latinos ya que el año pasado se contó con 53 artistas de toda Latinoamérica y este año se espera tener la participación de alrededor de 50, es por eso que vamos hacer un reconocimiento con todos los artistas. Ese evento es uno de los más importantes para el Centro Hispano porque ahora ya somos parte de la familia del ArtPrize y somos reconocidos por los artistas latinos".

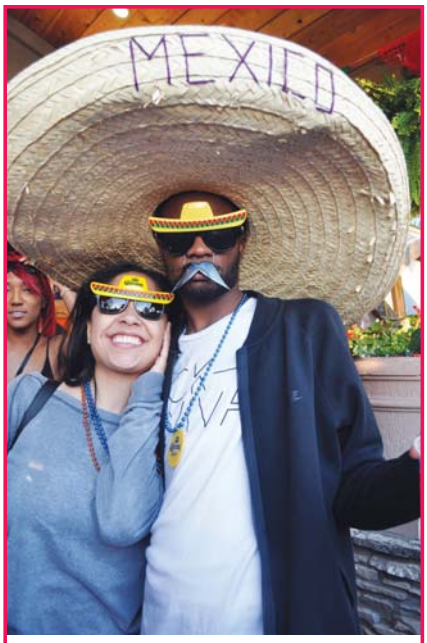
Finalmente, Roberto se enorgulleció en presentar a *Anel Güel*, encargada de la recaudación de fondos. "Tenemos muchos años en la comunidad y no habíamos tenido una persona encargada de la recaudación de fondos, ahora le tenemos y para nosotros es una gran oportunidad para contar la historia de los latinos a la comunidad no hispana, eso nos asegura que el Centro Hispano se quedará en la comunidad por muchos años más".

Anel Güel ocupa la posición de Especialista en Desarrollo de Fondos y tiene ocho meses en el Centro Hispano. Estudio su licenciatura en *Grand Valley State University (GVSU)*, y su Maestría de *Michigan State University (MSU)*. Se graduó en Desarrollo Sostenible Comunitario con un enfoque en Sistemas de Información Geográficas (es cartógrafa – en decir, hace mapas).

"Nací en El Paso, Texas, aunque realmente fui criada en el otro lado de la frontera que viene siendo Ciudad Juárez, México. A los 5 años de edad mi familia y yo nos venimos a Grand Rapids, Michigan, y he vivido aquí desde ese entonces. Mi familia utilizó los servicios del Centro Hispano cuando primero nos establecimos aquí - ahora siento que me toca mi turno para apoyar, inspirar, y educar a la comunidad latina", compartió Anel.

Ha trabajado en tres institutos de investigación universitarios: Johnson Center for Philanthorpy en GVSU; Julián Samora Research Institute en MSU, y el Center for Regional Food Systems en MSU. También fue voluntaria de Cuerpo de Paz (Peace Corps) y vivió y trabajo por dos años en un pueblo de la sierra central de Perú llamado Carhuaz.

Anel junto con Roberto han cuidado todos los detalles de Sabor Latino para que este evento sea todo un éxito. "Es la primera vez que les presentamos Sabor Latino, anteriormente se realizaba Latin Extravaganza en el Centro Hispano pero luego se dejo de hacer y Roberto y yo decidimos retomarlo con otro nombre y un estilo diferente. Estamos seguros que la pasarán muy bien", finalizó.



Cinco de Mayo celebrations at
El Camino Real restaurant

Make your vote count! Register to Vote TODAY!!

Happy Birthday
Kayla McQueen
May 16th

Discover TPS KINDERGARTEN

Registration is Now Open for Kindergarten!

You owe it to yourself to Discover TPS Kindergarten, where children gain a love of learning in a nurturing environment.

Visit the TPS elementary school in your neighborhood to register or ask questions.

Who is Eligible for Kindergarten?

Any child who turns five-years-old on or before September 30, 2016 is eligible to attend Kindergarten at Toledo Public Schools. Children who have a birthday after that cutoff date are encouraged to enroll in a TPS preschool or Head Start program.

How do I register my child for Kindergarten?

- Obtain a TPS enrollment packet from your neighborhood elementary school or download one from tps.org
- Completed registration packets can be returned to your neighborhood elementary school

What do I need to register my child for Kindergarten?

1. Birth Certificate
2. Social Security Number
3. Parent identification
4. Custody papers (if applicable)
5. Immunization or shot records
6. Three (3) proofs of residence, including:
   - Lease agreement or mortgage deed (mandatory)
   - Two from the following list:
     - Source of income, utility bill, telephone bill, US Post Office change of address form, Driver's License

For more information on these options, please call 419.671.9100.

TPS PROUD
Toledo Public Schools

Visit us at **tps.org**

Toledo Public Schools

@TPSProud

Start Saving

Earn college credits and get ahead this summer.

Affordable tuition
Flexible schedules
Convenient locations

Tri-C® offers affordable high-quality education. Earn college credits that seamlessly transfer back to your university. Spend your summer wisely.

www.tri-c.edu/summer
216-987-6000

Cuyahoga Community College
Where futures begin℠

16-0476

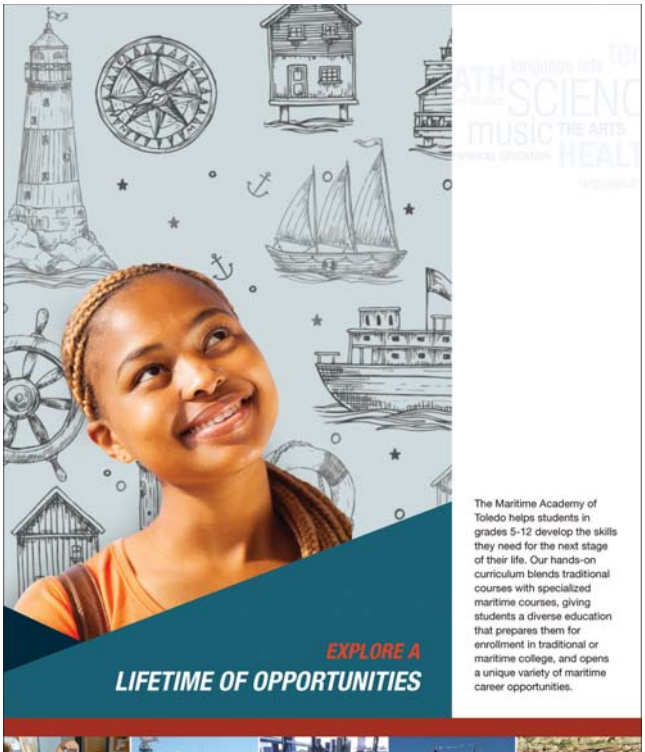
PRIDE DAY SATURDAY
MAY 21st

Pride Day is part of Keep America Beautiful's Great American Clean-up—so join your friends & neighbors in keeping Lorain County clean, green and beautiful!!

To volunteer please contact Brandi Schnell at 440-328-2249 or via email at bschnell@loraincounty.us

FOR A COMPLETE LIST OF PRIDE WEEK ACTIVITIES PLEASE VISIT:
www.loraincounty.us/solidwaste

The Lorain County Solid Waste Management District
A Department of the Lorain County Board of Commissioners
Matt Lundy Ted Kalo Lori Kokoski



EXPLORE A LIFETIME OF OPPORTUNITIES

The Maritime Academy of Toledo helps students in grades 5-12 develop the skills they need for the next stage of their life. Our hands-on curriculum blends traditional courses with specialized maritime courses, giving students a diverse education that prepares them for enrollment in traditional or maritime college, and opens a unique variety of maritime career opportunities.

To schedule a tour, visit MaritimeAcademy.us or call (419) 244-9999.

THE MARITIME ACADEMY OF TOLEDO

NOW ENROLLING
HEAD START WORKS
SERVING ALL OF LORAIN COUNTY
BIRTH TO AGE 5

1-888-245-2009 www.lccaa.net

Nurturing Learning Environment

Early Head Start: Early Head Start is a comprehensive program for income eligible pregnant mothers and/or infants and toddlers through age three. Center Based and Home Based options are available.

Head Start Preschool: This free comprehensive educational program is available for income eligible children ages 3-5. It offers health, educational, and family social services, including support for children with disabilities. Classrooms are located in Lorain, Elyria, Amherst, and Wellington.

Home Based Services are also available. Busing is not available

Enroll Now!
Lorain County Head Start Learning Communities

Hamilton
1215 Middle Avenue
Elyria, OH 44035
Ph: 440-323-1737

Hopkins-Locke
1050 Reid Avenue
Lorain, OH 44052
Ph: 440-246-0480

Children's Dev. Center
150 Erie Street
Amherst, OH 44001
Ph: 440-204-3162

Wellington
305 Union Street
Wellington, OH 44090
Ph: 440-647-7440

Please inquire about our Head Start Partners!

Cleveland Metroparks announces '2016 Euclid Beach LIVE' concert schedule

May 6, 2016: *Cleveland Metroparks* has announced the *Euclid Beach LIVE* concert series lineup for summer 2016! The Euclid Beach LIVE concert series brings the community together for great music, delicious food and fun for the whole family while overlooking the scenic Euclid Beach on Lake Erie.

Euclid Beach LIVE returns for the third summer with a 10 week schedule on Fridays from 5:30-8:30 p.m. from June 10 through August 12 at Euclid Beach Park in *Cleveland Metroparks Euclid Creek Reservation.* Food trucks and live bands make for a fun twist on the traditional picnic in the park - the perfect way to unwind at the end of the week.

2016 Euclid Beach LIVE Concert Schedule:

June 10 | **The Blues Posse featuring Earl the Pearl & Guitar Slim;**

June 17 | **The Mighty Golden Echoes & The Prayer Warriors;**

June 24 | **Charisma;**

July 1 | **FORECAST;**

July 8 | **The Benjaminz;**

July 15 | **H U B B S GROOVE;**

July 22 | **Grammy Award Winning Kinsman Dazz Band;**

July 29 | **Cecil Rucker's Good Vibes;**

August 5 | **The Williams Project;**

August 12 | **147 Band.**

For more information, visit clevelandmetroparks.com or call 216-635-3200.

Main Lorain Public Library's Activities

JOB HELP MONDAYS: *Looking for a job?* Do you need help applying for that job online? Visit Lorain Public Library System's Main Library for free, basic help sessions this May. No need to make an appointment. Just drop in anytime on Mondays from 2 p.m. to 4 p.m. For more information, call the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ. *The Main Library is located at 351 W. Sixth St. in Lorain.*

BASIC YOGA: Join the weekly Friday *yoga class* taught by *Tom Gorman* at Lorain Public Library System's Main Library. Bring a yoga mat or beach towel for this hour-long program on Friday, May 13, 2016, from 5:30 p.m. to 6:30 p.m. Preregistration is required and is available online at LorainPublicLibrary.org or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ.

YARN CLUB: Knitting/crochet instructor *Valerie Dillard* will teach and review the basic stitches of knitting and crochet at Lorain Public Library System's Main Library on Saturday, May 14 from 10 a.m. to noon. The Yarn Club is open to teens and adults. Beginners as well as those who have come to her previous classes are welcome to join the club. Yarn is provided for practice. Please bring knitting needles (size 9 or 10) or a crochet hook (size G or H). Preregistration is required and is available online at LorainPublicLibrary.org or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ.

BOOK SALE: Lorain Public Library System's Main Library is hosting a book sale in May beginning with the preview sale reserved for members of the Friends of the Lorain Public Library, Inc. on Thursday, May 12 from 5 p.m. to 8 p.m. New members may join, or former members may renew their annual Lorain Friends memberships that evening. The book sale is open to the public on Friday, May 13 from 10 a.m. to 6 p.m., Saturday, May 14 from 10 a.m. to 6 p.m., Monday, May 16 from 10 a.m. to 8 p.m. and Tuesday, May 17 from 10 a.m. to 6 p.m. For more information, including Friends membership fees, call the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ.

ZENTANGLE® 101: Interested in learning a new art form? Attend this fun session on *Zentangle*, a very easy method of drawing used to create beautiful images from repetitive patterns, at Lorain Public Library System's Main Library on Saturday, May 14 from 1 p.m. to 3 p.m. It is suitable for beginners and seasoned artists alike. With Zentangle one can create designs that can be used for gifts, greeting cards and more. However, Zentangle has also been helpful to others for relieving stress, panic attacks and chronic pain, and in rehabilitation and weight loss. During the class the entire process is broken down and taught "one stroke at a time." You will be amazed at what you will accomplish at the end of just one class. Preregistration is required and is available online at LorainPublicLibrary.org or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ.

GET INTRODUCED TO SOCIAL MEDIA: Social media allows you to interact with people online. Learn how to create, share and exchange information and ideas in virtual communities and networks online, including Facebook and Twitter, at Lorain Public Library System's Main Library on Saturday, May 14 from 3:30 p.m. to 5:30 p.m. Preregistration is required and is available online at LorainPublicLibrary.org or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ.

FOUNDATION NIGHT AT THE CRUSHERS: Purchase tickets to the Lake Erie Crushers game on Saturday, May 14 at 7:05 p.m. and raise money for The Foundation of the Lorain Public Library System, Inc. In order for money to be donated back to the library Foundation, you must buy tickets before Friday, May 13 from a dedicated link that you'll find on LorainPublicLibrary.org. Find the link in the events calendar under May 14 or in the Scoop news section of the website. Home Box tickets are $9 each. Gates open at 6 p.m. For more information, contact Mike Mays with the Crushers at 440-934-8238 or mmays@lakeeriecrushers.com. The Lake Erie Crushers home field is All Pro Freight Stadium located at 2009 Baseball Blvd. in Avon.

EXCEL FOR BEGINNERS: Visit Lorain Public Library System's Main Library on Monday, May 16 from 5:30 p.m. to 7:30 p.m. to learn Excel software. Participants will learn about the basics of using the 2007 edition of Microsoft Excel to set up a spreadsheet workbook.

The instructor will demonstrate how to input data, compose simple spreadsheet formulas, and choose layout and print format options. A limited amount of hands-on practice time will be available.

Participants need to be comfortable using a mouse to attend. Preregistration is required and is available online at LorainPublicLibrary.org or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ.

YU-GI-OH! OPEN PLAY TIME: *Come play Yu-Gi-Oh!* Join *Ernesto Hernández*, local Yu-Gi-Oh! expert, for open play time at Lorain Public Library System's Main Library on Monday, May 16 from 5:30 p.m. to 7:30 p.m. He will share his knowledge from regional and national tournaments.

The Yu-Gi-Oh! open play time is for 8-year-olds to 18-year-olds. Bring your own deck of 40 cards minimum. Card trading is not allowed. Preregistration is required and is available online at LorainPublicLibrary.org or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ.

The Labra Brothers presentan su primer disco titulado The Labra Bros. EP

Por: Isabel Flores, Corresponsal La Prensa

Canfield, OH: *The Labra Brothers* lanzaron recientemente su primer disco titulado The Labra Bros. EP, de venta en iTunes y Amazon. Además se puede reproducir gratis en Spotify y YouTube. Dicho álbum contiene las canciones The Middle, Sin Solución, Sending, Better Way y Who Knows.

Con ritmos latinos, rock, R&B y blues, el joven grupo desea complacer a sus admiradores con este disco para que puedan escucharlos una y otra vez; además de abrir nuevos mercados para que disfruten de su música.

Cabe destacar que el próximo jueves 5 de Mayo se presentarán en la Celebración del Cinco de Mayo en Magic Tree Pub & Eatery, ubicado en el 7463 de la avenida South en Boardman, Ohio, a partir de las 7:00pm.

The Labra Brothers está conformado por: *Adrian Labra* - Guitarra/Voz, *Cristian Labra* - Bajo/Voz, *David Labra* - Guitarra/Saxofón/Voz, *Matt Hayes* - Tambores/Percusiones, y *Bryan Teeters* - Tambores/Percusiones.

Los hermanos Labra vienen de una familia de músicos, por lo que sus habilidades son natas. "Casi todos en la familia de mi papá son músicos, mi abuelito junto con su hermano y un amigo, tenían un trío de música huasteca en San Luis Potosí; es por eso que yo crecí escuchando huapangos, música mexicana y latinoamericana. Mi papá tocaba cuando era joven y cuando yo tenía cinco años, me enseñó hablar español y a tocar la guitarra", comentó Adrian Labra, el dirigente del grupo.

Posteriormente, Adrian tomó lecciones con un maestro que le enseño varias canciones mexicanas tradicionales, rancheras, corridos y música en español diversa. Poco a poco fue desarrollando sus habilidades por sí solo y a los 12 años comenzó a tocar en fiestas y eventos familiares. Dos años después su gusto por la música era tan grande que le dieron oportunidad de presentarse en algunos restaurantes mexicanos. "Tocaba con mi guitarra canciones en español y también integraba algunas en inglés. Crecí escuchando a Los Lobos y hasta ahora siguen siendo mi ejemplo a seguir".

Adrian es el mayor de cinco hermanos, en todas sus presentaciones era acompañado por sus padres y hermanos; por lo que poco a poco los pequeños Labra fueron desarrollando sus habilidades musicales también. "Mis hermanos no tomaron clases, solo aprendieron a cantar y tocar sus instrumentos por ellos solos, por la experiencia de escuchar a la familia tocando y cantando. Soy muy afortunado de tener una familia musical, es muy lindo poder compartir ese aspecto de la vida", agregó el entrevistado.

Los hermanos Labra fueron aprendiendo las canciones de Adrian y cuando este último tenía alrededor de 16 años, comenzó a compartir el escenario con su hermano Cristian. Tiempo después, David se integró con sus hermanos tocando la guitarra, el saxofón y cantando.

Posteriormente, se unieron al grupo dos grandes percusionistas: Matt Hayes y Bryan Teeters. "Ellos son graduados de la escuela de música en Youngstown, son muy talentosos y están muy familiarizados con los ritmos latinos, cumbia, salsa, etc. así que no les costó nada de trabajo acostumbrarse a tocar con nosotros", dijo Adrian sobre sus compañeros.

Actualmente realizan presentaciones en eventos particulares como bodas, quince años, cumpleaños, etc. Así como también en restaurantes, festivales, entre otros, tanto en Youngstown como en ciudades aledañas. Hace poco realizaron dos presentaciones en Nashville pero no acostumbran viajar muy lejos, ya que los dos hermanos menores todavía se encuentran estudiando.

"Nos gusta participar en eventos en donde haya otros grupos musicales, ya que tenemos la oportunidad de compartir nuestra música y escuchar a los demás. Es muy divertido y una gran oportunidad para hacer amigos con el mismo gusto por la música", señaló Adrian Labra.

Asimismo, comentó lo siguiente: "Nuestros planes a corto plazo son seguir tocando en todos los lugares que sea posible, disfrutar lo que hacemos y tal vez en un futuro, movernos al sur, a un lugar donde haya más gente hispana que se identifique más con la música que tocamos. Somos chicanos, mexico-americanos y aunque nos gusta mucho el lugar en donde vivimos, aquí si hay gente latina pero no mucha".

The Labra Brothers conquistan a su público con rock, blues, música latina (mexicana, cubana, colombiana) y un toque al estilo Santana; transmitiendo a los espectadores su gran gusto y pasión por la música. "No importa a dónde vayamos, la gente nos recibe muy bien, aunque cantemos en español y a veces no entiendan la letra, la música es universal y nos aceptan muy bien".

Para conocer sus próximas presentaciones: https://www.facebook.com/The-Labra-Brothers

Contrataciones: (330) 9514847 correo: aplabra1@gmail.com

Acceso de pequeñas empresas de EEUU a Cuba sigue restringido

(Continuación de p.3)

También hay hoy pintores de casas y fabricantes de viviendas que funcionan independientemente del gobierno.

A medida que se amplían las relaciones entre los gobiernos de Cuba y Estados Unidos, se espera que los cubanos empiecen a exigir un mejor nivel de vida y que eso cree oportunidades para las empresas estadounidenses, según Ronald Recardo, socio del Catalyst Consulting Group de Shelton, Connecticut. Su empresa espera poder hacer negocios con firmas cubanas.

"Hay mucha gente que pide a gritos algo más que un nivel de subsistencia para sus familias", afirma Recardo.

Las firmas que ya tienen autorización del gobierno estadounidense para operaren Cuba son de tecnología y telecomunicaciones y pueden mejorar las comunicaciones desde y hacia la isla. Revel Systems, que produce software para comercios y restaurantes, ya empezó a vender sus productos a pequeñas empresas cubanas.

"Se mueren por la tecnología", asegura *Chris Ciabarra*, cofundador de la empresa, que tiene sede en San Francisco.

Rever produce software que permite el uso de tabletas como cajas registradoras. La empresa ha vendido sus productos a una docena de clientes cubanos que Revel contactó a través de la internet. Les hizo llegar el software usando una aplicación.

Ciabarra espera que su firma siga creciendo en Cuba a medida que sus clientes la vayan recomendando.

"Es un mercado prometedor", manifestó.

Cuba ya tiene una fuerza laboral con conocimientos de tecnología deseosa de trabajar con empresas de Estados Unidos, según *Faquiry Díaz Cala*, director ejecutivo de Tres Mares Group, una firma de inversiones de Miami. Son gente con buena formación en áreas como el desarrollo y la programación de portales, señaló Díaz.

Lori Hirons cree que cuando se levante el embargo, habrá mucha demanda de sus indumentarias para mujeres en Cuba. El 90% de las ventas de su empresa, Island Contessa, son a mercados caribeños, incluidos St. Croix y las Islas Vírgenes Estadounidenses, donde está localizada.

"Por lo que leo de Cuba, la gente está muy interesada en todo lo que sea estadounidense", afirmó Hirons.

Mientras espera que el Congreso intervenga, trata de informarse lo más posible sobre Cuba. Algo que la preocupa son las regulaciones que el gobierno cubano pueda fijar, porque podrían complicar el comercio con firmas como la suya.

"Todo va a depender de los obstáculos que haya", señaló.

Una compañía que ya lidia con las restricciones del gobierno cubano es Global Rescue, empresa especializada en evacuaciones médicas que asiste a las personas que se enferman durante viajes al exterior. Los aviones que emplea deben recibir permisos de las autoridades cubanas para volar sobre su espacio aéreo el rescatar personas de países vecinos, dice Dan Richards, director ejecutivo de la firma basada en Boston.

"A menudo tenemos que evitar el espacio aéreo cubano", se lamentó. "Esperamos que el gobierno cambie sus posturas".

El Centro de Servicios Sociales

Upcoming Events for May 2016

May 14 – *The Lorain Latino Finance & Housing Committee* is hosting a *Homebuyer Education Class* presented by Neighborhood Housing Services of Greater Cleveland at El Centro from 9:00 a.m. to 5:00 p.m. (lunch will be provided).

Please call 440-277-8235 to RSVP limited spots available

May 19 - *El Centro Food Pantry* – In collaboration with Second Harvest Food Bank of North Central Ohio at El Centro from 12:00 p.m. to 3:00 p.m. Families are given one box of food on a first come first served basis-FREE- Photo ID required. (This event occurs every third Thursday of each month at the same time).

May 20 – GED Prep Orientation will be held at *Ohio Means Jobs*, 42495 Northridge Rd., Elyria, from 9 a.m. to 3 p.m. Orientation is required in order to attend GED classes provided by *Lorain County Community College ABLE Consortium* at El Centro.

May 21– *Leadership Lorain County*, *The United Way of Greater Lorain County*, and El Centro are partnering for the Spring Day of Caring from 8:00 a.m. to 12 noon. Projects will include interior painting, parking lot striping and a street beautification and clean up. All volunteers will meet at El Centro for breakfast and come back together after the projects for lunch. ***Online registration available at www.handsonneo.org ***

May 28 – Learn about the Financial Crisis in Puerto Rico and the implications for our community in Lorain. Presentation by *Dr. Edwin Meléndez* internationally recognized economist and professor at Hunter College. This event is in collaboration with *The Hispanic Alliance, Inc.* with the support from Councilman *Angel Arroyo* ant other community leaders. **RSVP at vleandry@lorainelcentro.org deadline is May 25th.**

Coming soon:

June 4 - *Mobile Mexican Consulate* will be providing information and services on passport, protection cases, education and health information along with other services. This event is organized by El Centro, Sacred Heart Chapel, and "LOIRA" Lorain Ohio Immigration Rights Association *and will be seen by appointments only.*

To schedule an appointment call 1-877-639-4835

MEXICAN MUTUAL SOCIETY (MMS)
1820 East 28th Street, Lorain, OH 44052
440-277-7375

"SAVE THE CLUB!" CAMPAIGN

FUNDRAISER EVENT CALENDAR
Public Welcome!

The Mexican Mutual Society (MMS) "SAVE THE CLUB!" Campaign focuses on fundraising events to help sustain the operation of the MMS's home in South Lorain. Founded in 1928, it is one of the few remaining historical ethnic clubs in Lorain.

CELEBRITY BARTENDER EVENT

Join in the fun on Friday nights from 6-9 pm. with the Celebrity Bartenders as the crowd cheers and the big bell rings as the tip donations role in for the Mexican Mutual Society! The public is welcome to come and support the Club and your favorite bartender. Delicious Mexican food is available from Hector's Kitchen.

May 13, 2016. MMS welcomes **Lorain Firefighters,** who will be lighting the fire and grilling hamburgers and hotdogs while serving up refreshments.

Crucero de histórico viaje a Cuba regresa a Miami

MIAMI, 8 V 16 (AP): El primer crucero en viajar de Estados Unidos a Cuba en décadas ha regresado a Miami.

El Adonia regresó a Miami el domingo, una semana después de haber zarpado, dijo Roger Frizzell, portavoz de *Carnival Cruise Line*.

El buque llevaba 700 pasajeros y casi 375 miembros de la tripulación. En él iban a bordo 16 personas que nacieron en Cuba.

Previo al viaje, el gobierno cubano retiró una antigua prohibición que impedía que las personas nacidas en la isla regresaran a su patria por mar.

Antes de la Revolución cubana de 1959, los cruceros viajaban con regularidad de Estados Unidos a Cuba. Pero las tensiones por la Guerra Fría pusieron fin a los viajes entre las dos naciones.

Ahora ambas partes esperan que el crucero sea el primer paso hacia un futuro en el que miles de barcos puedan cruzar anualmente el Estrecho de Florida.

MLB desiste de serie en Puerto Rico por temor a zika

Por ERIC NÚÑEZ, Associated Press

NUEVA YORK, 6 V 16 (AP): Grandes Ligas decidió el viernes trasladar a Miami una serie de dos partidos que iban a jugarse en Puerto Rico por preocupación de jugadores por el virus del zika.

La serie entre los Marlins de Miami y los Piratas de Pittsburgh se había previsto disputar el 30 y 31 de mayo en el estadio Hiram Bithorn de San Juan.

El comisionado *Rob Manfred* tomó la decisión tras recibir un pedido del sindicato de peloteros (MLBPA), que transmitió los temores de jugadores de contraer o transmitir el virus a sus familiares.

"Debido a que demasiados jugadores en ambos clubes caen dentro de esa categoría, el comisionado Manfred no tuvo otra alternativa que buscar una nueva sede para los juegos", indicó Grandes Ligas en un comunicado.

Funcionarios de salud de Estados Unidos consideran que Puerto Rico constituye uno de los frentes principales en la lucha del país por evitar una mayor propagación del zika.

Según cifras divulgadas el viernes por el Departamento de Salud de Puerto Rico, la isla tiene 785 casos confirmados de zika, incluyendo su primera muerte por el virus.

El Centro para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) ha advertido que el zika puede causar microcefalia, un defecto en que los bebés nacen con cabezas anormalmente pequeñas. La principal forma de propagación del virus es mediante las picaduras de mosquitos, aunque también puede transmitirse por medio de las relaciones sexuales.

"El riesgo era demasiado alto", declaró el pitcher de los Piratas *Gerrit Cole* previo a un partido el viernes en San Luis.

El pitcher *Tom Koehler*, representante de los jugadores de los Marlins ante el sindicato, había dicho que el equipo había recibido una voluminosa lista de precauciones sobre Puerto Rico, recomendando que una pareja embarazada no hiciera el viaje a la isla.

La serie fue pautada en la fecha que las mayores celebra *el Día de Roberto Clemente*, en el que los equipos suelen unirse para rendir homenaje al fallecido astro boricua de los Piratas y miembro del Salón de la Fama.

"El comisionado Manfred y la MLBPA comprenden plenamente la decepción en Puerto Rico por el cambio de sede de los juegos... Se hizo todo lo posible para atender los temores planteados por los jugadores para poder disputar los partidos en Puerto Rico, pero pese a los ingentes esfuerzos, no se puedo tener una solución viable", añadió.

Los partidos en *el Hiram Bithorn* serían los primeros de Grandes Ligas en Puerto Rico desde que los Marlins se enfrentaron a los Mets de Nueva York en 2010. El estadio también ha sido ha sido sede de juegos del Clásico Mundial de béisbol.

Cuando empezaron a circular versiones sobre el temor de los jugadores, el gobernador *Alejandro García Padilla* rechazó el miedo de los peloteros.

"Es irónico que los deportistas (de Estados Unidos) estén dispuestos a ir a Brasil a las Olimpiadas y no venir a Puerto Rico", señaló en una entrevista con el diario El Nuevo Día.

Brasil es el epicentro del brote de zika, poniendo de relieve a la cita olímpica de Río de Janeiro con la presencia de 10.500 atletas y medio millón de turistas. El Comité Olímpico Internacional ha indicado que espera que la justa, entre el 5 al 21 de agosto, será segura para los atletas y visitantes. Ninguna prueba ha sido cancelada y casi todos los atletas contemplan competir.

García Padilla también mencionó que los peloteros estén dispuestos a jugar en Miami o en Tampa, "donde hay zika, y no venir a Puerto Rico".

"Obviamente el béisbol no les da lo que la naturaleza no les dio. Creo que al fin y al cabo, si no son capaces de entenderlo, no son capaces de entenderlo. Podrán ser buenos beisbolistas, pero, obviamente, muy inteligentes no son", añadió.

Varios jugadores puertorriqueños salieron al paso a lo dicho por el gobernador.

Yadier Molina, el receptor de los Cardenales de San Luis, respondió con sarcasmo: "Gracias Gobernador por la ayuda", escribió en su cuenta de Twitter.

Unas horas antes del anuncio el viernes, Molina imploró ir de visita a Puerto Rico y que "sigo sin entender porque MLB cancela los juegos en PR! Wow!".

En lugar de los juegos, Grandes Ligas informó que montará en mayo una serie de actividades con la comunidad y academias juveniles, a los que Manfred planea estar presente junto a peloteros retirados.

"Las partes seguirán colaborando para impulsar el crecimiento del deporte en Puerto Rico, donde una excepcional tradición beisbolera que convirtió a la isla en una plaza importante", añadió el comunicado.

Funcionarios de la Compañía de Turismo de Puerto Rico, una corporación pública responsable de promover el turismo en la isla, calificaron de errónea la decisión.

"Estamos muy decepcionados. La realidad de la situación del zika en Puerto Rico no justifica una cancelación, pero tenemos que respetar su decisión", dijo *Mari Jo Laborde*, la encargada de ventas y mercadeo de la compañía de turismo.

Anaymir "Tuti" Muñoz, ejecutiva de MB Sports, la empresa promotora de la serie en Puerto Rico, dijo que la decisión resultó ser un fuerte golpe para la organización tras varios días de conversaciones telefónicas para mantener a flote la serie.

"Lamentamos mucho la decisión", dijo Muñoz. "La información sobre el zika se les dio a los peloteros, pero no tenemos control de esas cosas. Sabemos lo que hay en Puerto Rico y que muchos peloteros latinos no opinan igual".

EEUU apoya integración energética en América Central

Por LUIS ALONSO LUGO, Associated Press

WASHINGTON, DC, 4 V 16 (AP): Estados Unidos se comprometió el miércoles a apoyar con cinco millones de dólares los esfuerzos de los gobiernos centroamericanos para mejorar sus redes eléctricas en 2018 con la meta de que el sistema de interconexión regional alcance su capacidad para transmitir 300 megavatios.

Una comisión creada en 2015 con la meta de identificar medidas necesarias para propiciar una reforma energética en América Central y el Caribe dijo el miércoles que también buscará resolver las turbulencias que actualmente perturban el tendido eléctrico centroamericano.

La comisión, creada por el presidente *Barack Obama*, agregó que apoyará los esfuerzos para que en 2017 la región desarrolle e implemente derechos de transmisión a largo plazo y que para este año se haya implementado un mecanismo de resolución de disputas, que incluye un proceso de apelaciones independiente y externo.

El ente agregó que el Banco Interamericano de Desarrollo elaborará un estudio de factibilidad sobre la meta a largo plazo de que el sistema centroamericano duplique su capacidad a 600 megavatios, así como también para explorar la posibilidad de un mayor comercio energético con México y de una posterior interconexión con Belice.

El subsecretario de Estado Adjunto para el Hemisferio Occidental Juan González dijo a reporteros que la expectativa es entregar los cinco millones de dólares a fines de este año, una vez cumplidos los trámites aún pendientes con el Congreso estadounidense.

Guatemala, El Salvador, Honduras, Nicaragua, Costa Rica y Panamá buscan consolidar un mercado eléctrico regional que les permita reducir los costos de energía y por lo tanto incrementar la competitividad de sus economías.

Estados Unidos calcula que América Central atrajo casi 3.000 millones de dólares en inversiones para energía poco contaminante entre 2014 y 2015.

La comisión presentó su informe durante una cumbre convocada por el vicepresidente Joe Biden para promover la seguridad energética en América Central y el Caribe.

"Estamos en una coyuntura de oportunidades increíbles en energía. La tendencia va hacia energía más barata y menos contaminante. Sólo tenemos que seguir buscando una seguridad energética sostenible en nuestra región que perdure cuando los volátiles precios del petróleo aumenten inevitablemente", dijo Biden.

El vicepresidente reunió a una veintena de gobiernos de una región que ha recibido durante más de una década petróleo venezolano subsidiado a través de programa Petrocaribe.

Aunque no hay indicios de que Venezuela vaya a cancelar Petrocaribe, existe incertidumbre sobre la viabilidad del programa debido a la profunda recesión que atraviesa la nación sudamericana y la drástica caída en los precios del petróleo.

Peter Schechter, experto del centro de estudios Atlantic Council, dijo que "los países beneficiarios saben que Petrocaribe está en su última fase. Estados Unidos y las instituciones financieras internacionales deben ayudar al Caribe y América Central en esta transición".

Durante su participación en el plenario de la cumbre, Biden dijo que América del Norte es "el epicentro mundial de energía" y lo atribuyó a la abundancia de gas natural y a la disminución reciente en el costo de las innovaciones tecnológicas.

"Aquí en Estados Unidos recientemente inauguramos nuestro terminal para exportar gas natural licuado. Ya enviamos nuestro primer cargamento a América Latina", indicó sin especificar el país. "Es un paso crucial para mejorar nuestra seguridad energética colectiva mientras bajamos los costos, reducimos las emisiones de carbono y abordamos el calentamiento global".

El presidente panameño *Juan Carlos Varela*, el único mandatario centroamericano que intervino durante el plenario, indicó que durante los últimos 22 meses su gobierno ha logrado captar inversión extranjera por 1.500 millones de dólares para diversificar la matriz energética de su país.

"Gracias a nuestra ubicación geográfica, el gas natural jugará un papel vital en el futuro energético de Panamá", señaló. "Estableceremos instalaciones de gas natural licuado en el Canal, lo que nos brindará la oportunidad única de convertirnos en el centro de gas natural para la región entera".

Sarah-Ann Lynch, subdirectora de la Agencia Estadounidense para la Cooperación Internacional USAID dijo a reporteros que su despacho liberará 10 millones de dólares para catalizar inversiones públicas y privadas en proyectos de energía limpia en el Caribe y América Central.

Los fondos serán canalizados a través de una iniciativa lanzada por Estados Unidos en octubre de 2015 para apoyar la planificación y factibilidad de proyectos prometedores de energía limpia pero que no cuentan con el financiamiento necesario.

Lynch precisó que USAID recibirá propuestas hasta marzo de 2017 y que financiará hasta un millón de dólares por proyecto.

Obama tells Flint residents, 'I've got your back'

By KEVIN FREKING, Associated Press

FLINT, Mich., May 4, 2016 (AP): Sipping filtered city water to show it's again drinkable, President Barack Obama promised Wednesday to ride herd on leaders at all levels of government until every drop of water flowing into homes in Flint, Michigan, is safe to use.

He also promised that the aging pipes that contaminated the water with lead will be replaced, but cautioned that the project will take time. Obama said he wanted to use the crisis to make long-term improvements to the city, where more than 40 percent of residents live in poverty.

"It's not going to happen overnight, but we have to get started," Obama told hundreds of people gathered in a high school gymnasium. Obama spoke after he was briefed on the federal response to the water contamination and had met privately with nine residents.

Obama said he understood why people are scared and angry and feel let down. He said what happened in Flint was a manmade disaster that didn't have to happen. But he said it did happen and everyone must now work together to fix it.

"I've got your back," Obama said. "I will not rest and I'm going to make sure that the leaders at every level of government don't rest until every drop of water that flows to your homes is safe to drink and safe to cook with and safe to bathe in."

He called providing safe drinking water a basic responsibility of government. And while he said he didn't want to go over every "screw-up that resulted in contaminated water," he blamed an overarching attitude that less government is better.

"It's an ideology that undervalues the common good," Obama said.

After coughing several times during his remarks, Obama asked for and drank from a glass of water. He also drank city water after getting a lengthy briefing on the crisis, which forced residents to spend months drinking, cooking and bathing with bottled water.

Obama declared a state of emergency in Flint in mid-January and ordered federal aid to supplement the state and local response. By then, however, the crisis was in full bloom.

It took several months for the nation to focus on the beaten-down city's plight, raising questions about how race, more than half of Flint's residents are black, and poverty influenced decisions that led to the tainted water supply and the sluggish response.

The city, in an effort to save money while under state management, began drawing its water from the Flint River in April 2014. Despite complaints from residents about the smell and taste and health problems, city leaders insisted the water was safe. However, doctors reported last September that the blood of Flint children contained high levels of lead.

The source of the city's water has been switched back to Detroit, but the lead problem still is not fully solved. Most people are drinking filtered or bottled water.

The political and legal fallout is ongoing. An independent commission appointed by Republican Michigan Gov. Rick Snyder determined the state was primarily responsible for the water contamination in Flint, and he issued an apology. The Obama administration's response, through the Environmental Protection Agency, has also come under criticism from Snyder and some in Congress who say the EPA didn't move with necessary urgency.

Congress is also grappling with how to help Flint, but progress has been slow.

Snyder spoke in the gymnasium during Obama's meeting and was loudly booed. Snyder said he understood why residents were angry and wanted to say he was sorry. "You didn't create this problem," Snyder said. "Government failed you."

Many in the audience yelled back at Snyder, "You failed."

Outside the school, *Reneta Richard*, a teacher and Flint resident, said she hoped Obama's trip would lead to something positive. She recently bought a house and said she's there for the long haul.

"I want him to leave a check—right here, right now—for pipe removal and medical bills and the life we're going to suffer," said Richard, 37, a single mom. "This isn't going to be over in 10 years."

Marc Edwards, a Virginia Tech expert who sounded the alarm over Flint's lead problem last year, said Obama's presence in Flint "sends an amazing message."

"He was here. Flint counted," Edwards said.

During the trip, federal officials announced $10 million to build and renovate community health centers in Michigan so they could serve more patients. Also, the Michigan Senate approved spending another $128 million to address the problems in Flint. The emergency aid now goes to the state House for consideration.

Associated Press writer Ed White contributed to this report.

La candidatura de Trump: negación, negociación y aceptación

(Continuación de p.2)

Trump logró su éxito con su potente mezcla de inversiones financieras (pese a que gastó menos que otros candidatos menos exitosos) y sus habilidades en redes sociales.

"No sorprende, porque refuerza la idea de que si uno posee riqueza, puede lograr cualquier cosa", dijo Muhammad Musleh, estudiante de bioquímica de 21 años de edad en la Universidad de New Mexico, en Albuquerque.

Kenny Chávez, un artista de 57 años de edad y originario de Albuquerque, cree que los vínculos de Trump con la televisión fueron los que le ayudaron a asegurar la nominación.

"Valoramos el entretenimiento y somos un enorme reality show", señaló. "El hecho de que haya llegado tan lejos nos demuestra lo mal que estamos".

Errin Haines Whack en Filadelfia, Russell Contreras en Albuquerque, David Mercer en Champaign, Illinois, y Covington, Indiana, y Aleksandra Vujicic en Des Moines, contribuyeron a este despacho.

According to the Social Security Administration,

The top 10 boys and girls names for 2015

	Boys:	Girls:
1)	Noah	Emma
2)	Liam	Olivia
3)	Mason	Sophia
4)	Jacob	Ava
5)	William	Isabella
6)	Ethan	Mia
7)	James	Abigail
8)	Alexander	Emily
9)	Michael	Charlotte
10)	Benjamin	Harper

For all the top baby names of 2015, to check out the new quiz, and to find where your own name ranks, go to Social Security's website, www.socialsecurity.gov.

Direct Care Professional

J& S Harris Homes is hiring for the Direct Care Professional position. They are responsible for caring for consumers according to their ISP and policy of J&S Harris Homes. We are looking for good employees who are familiar working with or are willing to learn how to work with individuals with disabilities. The candidate must have car, license, insurance, be able to work overnight and have open availability. Attention to detail a must!!! Pay based on experience.

Must apply in person with résumé M-TH 10a-3p @ J&S Harris Homes, 1946 N 13th St, Ste 210, Toledo 43604, phone #**419-243-2823 or 419-705-5773 Call First!**

Direct Care Manager

J & S Harris Homes, LLC is hiring for the Direct Care Manager position. The Direct Care Manager is a liaison between the Direct Care Professional and the Residential Manager. This individual must be VERY WELL ORGANIZED and willing to manage own schedule as well as staff. Can make own schedule, but it must work within the guidelines of the company. The candidate must have car, license, insurance, be able to work overnight and have open availability. Attention to detail a must!!! Pay based on experience.

Must apply in person with résumé M-TH 10a-3p @ J&S Harris Homes, 1946 N 13th St, Ste 210, Toledo, Ohio 43604, Phone #**419-243-2823 or 419-705-5773 Call First!**

Drivers:
Dedicated, Regional, OTR,
Flatbed & Point to Point Lane Openings!

Excellent Pay,
(New hires guaranteed min $$$ week)!
CDL-A 1yr. Exp,
Orientation Completion Bonus!:
1-855-314-1138

NECESITO Jardinero(a) con experiencia cultivando flores y plantas. Busco alguien que tenga gusto, paciencia y dedicación.
$10 la hora.
Llamar al 419-902-6954.

EXPERIENCED LINE COOK needed for a very busy restaurant. Full-time work, with overtime available. $12 to $14/hour starting pay. Please apply in person at Shorty's, 5111 Monroe Street, Toledo, OH 43623.

HOTELS STAFF NEEDED
Full-Time

Front Desk Agent; Breakfast Attendant; Laundry; Houseman; One-year Exp; Must have Reliable Vehicle

440-532-3043

THE UNIVERSITY OF TOLEDO

With a commitment to improving the human condition, The University of Toledo and University Medical Center are seeking qualified candidates for the following positions:

- Educare Instructor
- Manager, Specialty Pharmacy
- Outreach and Education Director
- Operations Manager, Department of Lab and Animal Resources
- Temp Lifeguards
- Debt Management Advisor
- VAD Coordinator
- Staff Nurse
- Staff Nurse First Assistant
- Nurse Manager
- Genetic Councilor
- Genetic Councilor Assistant
- Social Worker
- Surgical Technician
- Mental Health Aide
- EMT Paramedic
- Assistant to Chairperson
- Director, UT Central Verification

The University of Toledo offers an excellent salary and benefit package, which includes the Ohio Public Employees Retirement System and State Teachers Retirement System for faculty with employer contribution, medical coverage, paid sick and vacation time, tuition to UT is waived for employees and their eligible spouses and dependents and 10 paid holidays.

For a complete listing of our openings and desired qualifications or to apply, please proceed to our website at **https://jobs.utoledo.edu**

We ask that applications and required documents be submitted electronically.

UT and UTMC are EO/AA employers and educators M/F/D/V

Clinical Job Fair, Wed. May 11th 4p-8pm.
UTMC Campus, Health Education Building, park in area 43

- o Staff Nurses
- o Pharmacists
- o Medical Technologist
- o RRT
- o PT, OT, SLP

MAKE YOUR VOTE COUNT!
Register to Vote!

Construction Trades Installation - Glazier

CAPITOL ALUMINUM & GLASS

Capitol Aluminum & Glass Corp has continuously served the Ohio construction market by manufacturing, installing, and maintaining a wide range of aluminum products, including architectural windows, doors, storefronts, and curtainwall systems.

Essential Job Pre-requisites

1. Minimum High School Diploma, or GED required; Trade School – Building Trades; College degree in Architectural/Structural Engineering or Construction Technician useful
2. Good work history and background in construction
3. Work well with co-workers and understand team concepts
4. Excellent attendance at previous jobs
5. Heavy construction environment - ability to lift weights of 50 or more pounds frequently during work shift
6. Ability to work safely at consistent heights of 1-3 stories using aerial lifts, scaffolding, etc.
7. Ability to withstand working in all weather conditions for long periods of time (10 hours or longer per day)
8. Valid Driver's License - with limited points as required by insurance company
9. Neat and appropriate dress, including required personal protective equipment
10. Clear criminal history, background checks as required by Ohio Revised Code 3319.39
11. Drug testing as required by Drug Free Workplace Program
12. Appropriate (legal & moral) behavior around school age children
13. Professional attitudes toward customer's personnel
14. Precise measuring skills required
15. Personal construction trade tools
16. OSHA 10 hour in construction preferred
17. Other safety certifications useful

Job Description

- Installing of custom built commercial window, door, curtain wall storefront, and insulated glass units
- Travel to and lodging in area of jobsites within Ohio, with occasional trips to surrounding states (Usual stay Monday through Thursday)
- Perform various job duties throughout work shift, including understanding blueprints
- Transferring from one task to another as assigned
- Working without close supervision or in conjunction with other members of the team and supervision on installation projects
- Using power saws, drills, air assembly tools, and hand tools
- Be punctual, dependent, and hardworking
- Driving company owned vehicles and equipment with care

PLACE YOUR CLASSIFIED AD IN LA PRENSA IN PRINT OR ONLINE!

Call Today!
Toledo
(419) 870-6565
Lorain
(440) 320-8221

LaPrensa1.com

LEGAL NOTICE

Electronic Bids will be received by the Board of County Commissioners of Lucas County, Ohio, at its office at One Government Center, Suite 800, Toledo, Ohio 43604-2259 until **10:00 AM** local time on **Wednesday, June 1, 2016** and opened immediately thereafter for the performance of all labor and furnishing of all materials and tools required to complete all work for **Window Replacement at 701 Adams Street, Toledo, Ohio 43604**. The estimated construction cost is $1,350,000.00.

A mandatory pre-bid meeting and site visit will be conducted at 9:00 AM on Wednesday, May 18, 2016 in the Lucas County Conference and Learning Center at 711 Adams Street, Toledo, Ohio 43604. Enter between the 701 & 711 Adams Street buildings.

Bid documents, technical specifications and drawings may be downloaded from the Lucas County Website: http://www.co.lucas.oh.us/Bids.aspx. Bidders must register as a vendor via the Lucas County website/PlanetBids in order to bid http://www.planetbids.com/portal/portal.cfm?CompanyID=24980.

By order of the Board of County Commissioners of Lucas County, Ohio
Tina Skeldon Wozniak, President
Carol Contrada
Pete Gerken

Rescue Mental Health & Addiction Services

NOW HIRING!
Full-Time, Part-Time and Contingent Positions

Registered Nurses
for our Adult Community Stabilization and Child/Adolescent units.

Minimum Qualifications:
ADN, BSN preferred
Current Ohio Registered Nurse's license

Counselors and Social Workers
for our Emergency Services Department and Residential units.

Minimum Qualifications:
Current Ohio Counselor (LPCC/LPC) or Licensed Social Worker (LISW/LSW)
Bachelor or Master's degree in support of State Licensure required, Master's degree preferred

Must be able to a pass pre-employment background check and a drug/nicotine test.
Please send email or letter of interest to:
jfuller@rescuemhs.com or
Rescue, ATTN: Jake Fuller, 3350 Collingwood Blvd., Toledo, OH 43610

ABUNDANT LIFE OF PERRYSBURG ACCEPTING APPLICATIONS

Abundant Life of Perrysburg is accepting applications for its subsidized apartment facilities. Abundant Life #1 offers independent living for senior citizens 62 years of age or older and individuals 55 or older with a physical impairment. Abundant Life #2 is a supportive living complex for people 62 and older. To apply individuals must meet the age requirement and an annual income requirement of no more than $21,350.00 for one person or $24,400.00 for two people.

We are located in the Three Meadows subdivision near the Manor of Perrysburg. Our garden apartments offer one bedroom, private patios, with individually controlled thermostats for heat and air conditioning.

Abundant Life #1 offers bathtubs, while Abundant Life #2 offers walk-in showers and pull cords for emergencies.

We have a bus that transports all residents to area grocery stores and monthly outings. We offer exercise, worship services and a variety of opportunities for our active and not so active seniors. Please call (419)874-4371 to find out more about our fabulous facilities and our availability for apartments. You may also visit us on the web at abundantlifeperrysburg.org.

Equal Housing Opportunity

Family Self-Sufficiency Specialist

Lucas Metropolitan Housing Authority (LMHA), located in Toledo, OH is seeking experienced applicants for the following position(s): *Family Self-Sufficiency Specialist – Homeownership.* For complete details, visit www.lucasmha.org/Employment. **Applications must be received by 05/22/16.** These are Section 3 covered positions. HUD recipients are encouraged to apply and are to indicate on the application if you are a LMHA Public Housing resident or Housing Choice Voucher Program participant. Persons with disabilities are encouraged to apply. **NO PHONE CALLS.** Equal employment opportunity shall be afforded to all qualified persons without regard to age, race, color, religion, religious creed, gender, military status, ancestry, disability, handicap, sexual orientation, genetic information or national origin.

LMHA

La Perla Tortilla Factory

SUPPLIERS OF MEXICAN FOOD PRODUCTS
2742 HILL AVE.
TOLEDO, OHIO
800-233-0142
419-534-2074

House Cleaning Service

Serving East & West Cleveland

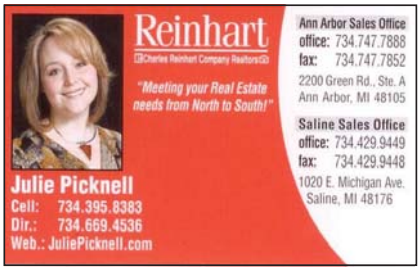
- **Residential**
- **Commercial**

Contact Luis:
216-832-1437

SANCHEZ ROOFING

Preventive maintenance; roof repairs; rubber roofing; re-roof shingles; 30 years exp; roof coatings; roof leaks; power washing; Se habla español!

Call Pete Sánchez
419-787-9612!



LMHA

Lorain Metropolitan Housing Authority
And
Lorain County Elderly Housing Corporation
Affordable Housing Available
For
Elderly, Persons with Disabilities, and Families

Efficiency to 6 Bedroom Units
Eligible Applicants pay 30% of their adjusted income toward rent

Applications processed online at
www.lmha.org
You may also visit our offices and utilize one of our kiosks located at:
1600 Kansas Avenue, Lorain, OH 44052
440.288.1600 • TDD/TTY 800.750.0750

Autoridad de Vivienda Metropolitana de Lorain
Y
La Corporación de Vivienda para Los Ancianos
Del Condado de Lorain
Vivienda Accesible Disponible
Para
Ancianos, Personas con Discapacidades y Familias

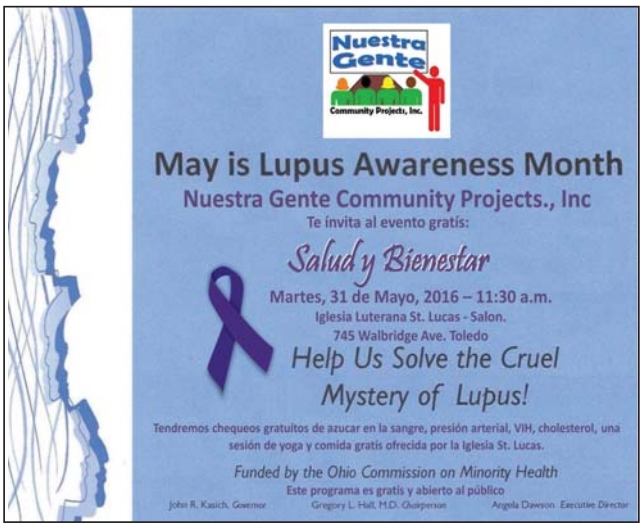
Eficiencia hasta dormitorios de 6 cuartos
Los solicitantes elegibles pagan el 30% de su ingreso ajustado para el alquiler

Aplicaciones procesada en línea en
www.lmha.org

También puede visitar nuestras oficinas y utilizar uno de nuestros quioscos ubicados en:
1600 Kansas Avenue,
Lorain, OH 44052
440.288.1600
TDD/TTY 800.750.0750

Equal Housing Opportunity

PLACE YOUR CLASSIFIED AD IN LA PRENSA
(419) 870-6565 • (440) 320-8221



Cirilo Martínez anuncia su candidatura para juez del 7º Distrito en Van Buren

Por: Isabel Flores, Corresponsal La Prensa

Paw Paw, MI: El pasado viernes 22 de Abril, *Cirilo Martínez* anunció oficialmente su candidatura para el cargo de Juez de la Corte del 7º Distrito, en el parque del condado de Van Buren frente al palacio de justicia en el centro de Paw Paw, lugar donde será juez a partir de Enero en caso de llegar a ganar las elecciones. Familiares, amigos y comunidad en general lo acompañaron.

Cirilo obtuvo su título Universitario en Artes por parte de la Universidad de Michigan y posteriormente se graduó de la Escuela de Leyes Loyola University Chicago en Derecho, con una especialidad en Derecho Internacional.

Ha ejercido como abogado desde hace 13 años en más de 15 condados de Michigan en casos tanto civiles, familiares, criminales y migratorios, practicando la ley a nivel federal, estatal y los tribunales administrativos.

"Personalmente creo que es tiempo que un abogado hispano sea juez para entender mejor a nuestra comunidad. Me gustaría que los estudiantes vean mi ejemplo para que sepan que ellos también pueden lograrlo. Si los jóvenes ven que una persona que se crio aquí como un trabajador migrante aspirar a ser juez, los motivará bastante", dijo Cirilo Martínez en entrevista exclusiva para *La Prensa*. "En cuanto a lo profesional, como todos, quiero salir adelante, seguir avanzando en mi carrera".

El candidato nació en San Luis Potosí, México. A la edad de 5 años, su familia decidió dejar su pueblo natal para convertirse en trabajadores agrícolas migrantes, viajando por temporadas entre el sur de Texas y Michigan. "A partir de 1991 me quede en Michigan para graduarme en la escuela de Paw Paw y desde entonces he vivido en la comunidad de Van Buren", dijo.

Lo que motivó a Cirilo a ser abogado es que cuando era chico, sus papás tenían un abogado en McAllen, Texas que les prometió un beneficio al cual no eran elegibles, para lo cual, todo lo que ganaba la familia a excepción de lo destinado a la comida y el transporte, era enviado al abogado. Lamentablemente, el abogado les mintió, sus padres no eran elegibles para arreglar su estatus migratorio y les robaron todo el dinero.

Al respecto, el candidato comentó: "Para prevenir de alguna forma que una persona vuelva a pasar por la misma situación, decidí ser abogado. No podemos dar esperanzas falsas. Yo siempre soy honesto, aunque eso me ha afectado económicamente, pero lo más importante para mi es lo que yo puedo hacer por la persona que está enfrente de mí, porque ellos vienen con toda confianza a ver a un abogado y si yo les digo voy hacer algo por lo cual no califican, entonces no estoy haciendo mi trabajo. Mi trabajo es bien claro, ayudar a la comunidad. Si hay alguna forma de ayudar a la persona, se lo digo y si no, pues tengo que ser sincero".

Esa sinceridad he hecho que tanto los clientes como los jueces confíen en Cirilo. Es por lo que desde hace siete años es uno de los abogados en los cuales los jueces federales han confiado para llevar cargos y asesorar a personas en juicios federales. "Eso es un logro muy importante porque somos 43 abogados en toda el aérea occidental de Michigan y eso me tiene ocupado", agregó.

Además de su práctica privada, Martínez es uno de los 43 defensores públicos encargados de representar a aquellas personas que no cuentan con recursos económicos para contratar a un abogado.

"Quiero compartir mi experiencia con la comunidad de Van Buren y con todo el Estado para que más hispanos se inscriban para votar y lo hagan. Si no votamos nosotros alguien más tiene nuestra voz, entonces es importante que se registren para votar y si no son ciudadanos todavía, que lo hagan cuanto antes", invitó.

Es importante comentar que en los últimos años, el candidato ha tenido el privilegio de acoger a varios pasantes de *Western Michigan University* y *Kalamazoo College*, a quienes ha inculcado un profundo respeto por el sistema judicial.

Durante los últimos 13 años, Cirilo ha sido abogado consultor del Consulado de México en Detroit, representando a los mexicanos en las cortes de Michigan. Además. Se ha involucrado en las ramas de la ley criminal, civil y migratoria, para tener un mayor conocimiento y en caso de llegar a ser juez un día, ejercer toda esa sabiduría. "En mi opinión, eso me da una experiencia única porque entiendo y puedo ejercer todas esas disciplinas, especialmente en el Condado de Van Buren en donde se cuenta con una corte multidisciplinaria; es decir un juez puede escuchar y hacer una decisión sobre cualquier tema que se presente, en la corte de circuito o la corte del distrito", señaló.

Cirilo compite con otros dos candidatos que buscan la posición que actualmente ocupa el Honorable *Robert T. Hentchel*, quien decidió no postularse para una reelección. En la primera semana de agosto se llevarán a cabo las primeras elecciones para eliminar a un candidato y en noviembre se tomará la decisión final.

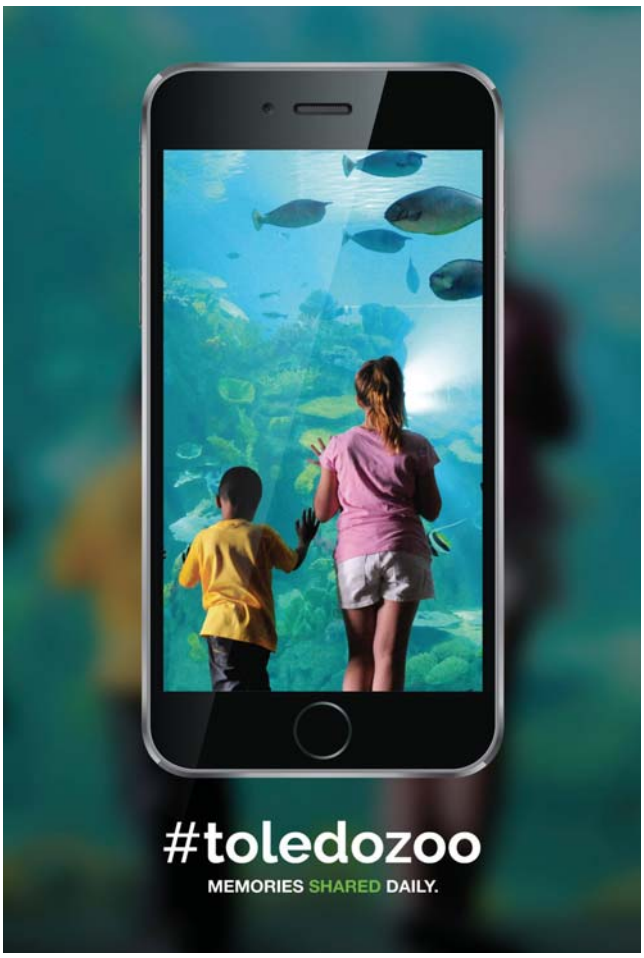
En caso de llegar ser juez, Cirilo continuará con la honestidad que lo caracteriza tratando de ser lo más imparcial posible. "No puedo prometer cómo voy a responder a una cuestión de derecho o cómo voy a decidir sobre los conflictos, porque como candidato se me prohíbe hacerlo. Pero si prometo que voy a trabajar por una justicia imparcial para todos los que se sienten enfrente de mí. Todos serán tratados con cortesía, respeto, dignidad y honor. La defensa de la integridad del sistema de justicia será mi deber", concluyó.

"Tengo la intensión de que los tribunales sean más transparentes mediante la utilización de la última tecnología".

Para apoyar la campaña de *Cirilo Martínez* para Juez del séptimo Distrito, puede enviar un cheque a la siguiente dirección postal:

PO Box 50, Paw Paw, MI 49079. También lo puede hacer en línea a través del sitio web: http://Martínezforjudge.com/donate.html

Mayor información al Tel. 269.342.1110.



25¢ bus fare for bicyclists May 16-22.

May is National Bike Month and when riders "Bike-N-Bus" using TARTA's on-bus bicycle racks, fare is just 25¢ Monday, May 16 through Sunday, May 22, 2016. For a complete list of Bike Month activities, please visit TMACOG.org/BikeMonth

TRACK YOUR RIDE.

VISIT TARTATRACKER.COM TO FIND OUT WHERE YOUR BUS IS RIGHT NOW.

College commuter? TARTA connects with ten different Toledo-area colleges and universities. And with TARTA Tracker, you'll always know where your bus is at any given moment. TARTA Tracker is a website you can access from any computer or mobile device that allows you to track your bus so you always know its arrival time. You can also call 419-243-RIDE. TARTA Tracker. Get it now and get connected.

TARTA TRACKER.COM

Visit TARTAtracker.com or scan the QR code.

©2016 TARTA